94390

Manufacturer:
Cochlear Bone Anchored Solutions AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:
Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405

Local offices:
Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770
Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426
Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245
Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183
Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900
Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585 Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105
Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408
Cochlear Benelux NV Schaliënhoevedreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500
Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 61121100
Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62
Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, ZI les Algorithmes – Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, France Tel: ++33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499
Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60
Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlik Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919
Cochlear Latinoamerica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 103, Panama Pacifico, Panama Tel. +507 830 6220 Fax: +507 830 6218
Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

www.cochlear.com

Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, Vistafix and WindShield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. © Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2015. All rights reserved. JAN15.

CE 0413

613701-03

Cochlear™

Baha® 4 Sound Processor

User manual part A

English Español Ελληνικά Português עברית **ZONE 2**

3 GB 11 ES 19 EL 27 PT 36 HE

Hear now. And always

Cochlear®

Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID QZ3BAHA4, IC: 8039C-BAHA4, IC model: Baha4.

Statement:
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

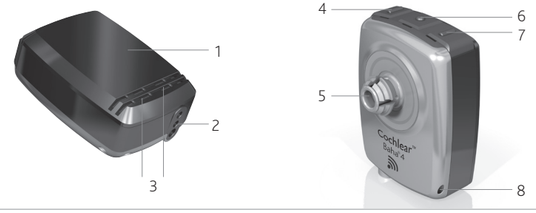
Changes or modifications can void the user´s authority to operate the equipment .

Intended use
The Cochlear™ Baha® 4 Sound Processor uses direct bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance.

List of countries:
Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.
Specification of restrictions: You are not allowed to operate the equipment within 20 km of the center of Ny Ålesund, Norway.
The products are in compliance with the following regulatory requirements:
- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com
- In US: FCC CFR 47 Part 15, subpart C, section 15.249.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the Sound Processor is certified under the following certification number: IC: 8093C-BAHA4.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.

1



2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 4 Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you'll ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

Key to device *See figure* 1

1. Battery compartment door
2. Direct Audio Input
3. Microphones
4. Volume up/down & Power on/off button
5. Plastic snap connector
6. Program button, Wireless audio streaming button
7. Volume up/down & Power on/off button
8. Attachment point for the safety line

Note on figures: The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

Introduction

You should have received your Baha sound processor from your hearing care professional along with the contents of this kit. To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the processor to suit your needs based on your connection configuration. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

Be sure to follow all applicable instructions in this manual based on your specific connection configuration.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Contacting customer service

We strive to provide the best possible products and services to our clients. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Customer Service – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
or Toll free 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Key to symbols

The following symbols will be used throughout these documents. Please refer to the list below for explanations:

	"Consult instructions for use" or "Operating instructions"
	"Caution" or "Caution, consult accompanying documents"
	Audible signal
	CE-mark
	Temperature limitation
	Interference risk
	1 Product name 2 Date of manufacture 3 Serial number
	Batch Code
	Serial Number
	Refer to instructions/booklet
	Wireless enabled Baha sound processor
	ACMA symbol

Using your sound processor

The sound processor is equipped with buttons for turning the sound processor on or off, selecting different listening programs, adjusting the volume level, and enabling wireless audio streaming. Audio indicators can be activated to alert you to the different settings and processor status.

Your sound processor is programmed to be used specifically on either the right or left side of your head. Your audiologist has marked your processor for left or right side usage.

On/off *See figure* 2

Turn on your sound processor by pressing and releasing either outer button. To turn off your sound processor, press and hold the volume down button for 2 seconds.

When your sound processor is turned off and then back on, it will return to the default setting (program one).

Audible status indicators *See figure* 3

Your sound processor is equipped with audible indicators (beeps).

Note: Your hearing care professional can disable the beeps if you prefer.

Changing the program *See figure* 4

Your hearing care professional has, after discussions with you, selected up to four programs for your Baha sound processor:

Program 1: _____

Program 2: _____

Program 3: _____

Program 4: _____

(These programs are suitable for different listening environments. Ask your audiologist to fill in your specific programs).

To switch programs, press and release the middle button. Audio signals let you know which program you have switched to:

Program 1: 1 beep
Program 2: 2 beeps
Program 3: 3 beeps
Program 4: 4 beeps

To activate wireless audio streaming, press and hold the middle button until an audio signal confirmation is heard. *See figure* 4

Adjusting volume *See figure* 5

Your hearing care professional has set the volume level for your sound processor. You can also manually adjust the volume control using the outer buttons. When the sound processor is placed on the head the front button is volume up and the rear button is volume down.

To control your listening comfort in different listening environments, you can adjust the volume:

- Press and release the volume up button to increase volume. Press and release the volume down button to decrease volume.
- A beep sounds each time a volume button is pressed. When you reach the minimum or maximum volume level, a long beep occurs.

Using the telephone *See figure* 6

For best results when talking on the telephone, place the receiver near the microphone inlet of the sound processor instead of near your ear canal. Make sure the receiver does not touch the sound processor as feedback may result.

Alternatively the optional Cochlear Wireless Phone Clip will allow you to stream phone calls and audio from your mobile phone to your sound processor.

Attaching the safety line *See figure* 7

Before connecting the sound processor, attach the safety line to the sound processor and clip the other end of the safety line to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the safety line when engaging in physical activities. Children should use the safety line at all times.

Accessories

Your sound processor can be used with the Cochlear Wireless Accessories. In addition, your sound processor has a DAI (Direct Audio Input) port that is used to connect via a cable directly to external audio sources, such as MP3 players (requires the use of the optional Cochlear Baha Audio adapter), or the Cochlear Baha Telecoil. Consult your hearing care professional for more information regarding the available accessories for your sound processor.

Changing batteries

Use one of the included batteries (zinc-air, non-rechargeable) as a replacement. The batteries included in the sound processor kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

Battery tips

- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (plastic strip is removed).
- Battery life depends on daily usage, volume setting, use of wireless audio streaming, sound environment, program setting, and battery strength.
- To maximize battery life, switch off the sound processor when not in use.
- If a battery leaks, immediately replace it.

Note: The inside of the battery door is lined with a moisture barrier that prevents dust and water from entering the sound processor. To ensure an effective seal, Cochlear recommends replacing the battery door every 6 months. In humid environments, replace the battery door more frequently.

Contact your hearing care professional for additional battery doors.

To replace the battery in Baha 4:
See figure 8

1 2 Gently slide the battery door downwards until you feel a 'click'. You can now remove the door.

3 With a fingernail, gently lift the battery hatch open to expose the battery.

4 Remove the old battery. Use the included magnetic removal tool if needed. Dispose of battery according to local regulations.

5 Remove the sticker on the + side of the new battery. Insert the new battery with the + sign facing the + marked on the processor's battery compartment.

6 Let the battery breathe for one full minute to build up necessary power.

7 Gently press the battery hatch closed.

8 Attach the battery door and slide it gently back into its locked position.

Flight mode

When boarding a flight, wireless functionality must be deactivated because radio signals may not be transmitted during flights. To disable wireless operation:

1. Turn off the sound processor by pressing and holding the volume down button for 2 seconds
2. Press and hold the program button and turn on the sound processor by pressing and releasing either volume button. An audio signal will confirm that the flight mode has been activated.

When in flight mode, wireless operation can be re-enabled by turning the processor off and on normally.

If the sound processor is turned off because the battery has been removed, it can be turned on in flight mode by holding down the program button and reinserting the battery.

Optional tamper-proof battery door *See figure* 9

To prevent the user from accidentally opening the battery door and exposing the battery, an optional tamper-proof battery door is available. This is particularly useful for children. The tamper-proof battery door should only be locked and unlocked using the specially designed tool included in the tamper-proof battery door kit to avoid accidental damage to the door. Contact your hearing care professional for tamper-proof battery doors.

To use the tamper-proof battery door:

1. Make sure the screw slot is positioned vertically.
2. Attach the battery door and slide it to its closed position.
3. Turn the screw a quarter-turn clockwise to lock the battery door in the horizontal position.
4. To unlock the battery door, turn the screw a quarter-turn anti-clockwise to vertical. The battery door can now be removed.

⚠ **Caution:** Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children, those with mental challenges, and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency center.

General processor care

Your Baha sound processor is a delicate electrical instrument. Follow these guidelines to maintain its proper working order:

- If you will not be using your sound processor for any length of time, remove the battery door to let the sound processor ventilate.
- If you will not be using the sound processor for a long period, remove the battery.
- When not in use, turn off your sound processor and store it free from dust and dirt.
- During physical activities, secure your sound processor using the safety line. If the physical activity involves contact, Cochlear recommends removing your sound processor and protecting the implant site with a sweat band or similar.
- Remove your sound processor before applying hair spray, gel or using hair dye.

Using Share the Experience *See figure* 10

Family members and friends can "share the experience" of bone conduction hearing. The test rod is used by others to simulate hearing with the Baha sound processor.

To use the test rod:

1. Snap the sound processor onto the test rod using the tilt technique. Hold the rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and introduce sound.
2. To avoid feedback (whistling), the sound processor should not touch anything other than the test rod.

Warnings

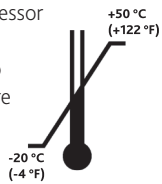
General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not permit a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory training and instructions in lip-reading.

Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. The sound processor is designed to operate within the temperature ranges +5°C (+41°F) to +40°C (+104°F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5°C. The processor should not be subject, at any time, to temperatures below -20°C (-4°F) or above +50°C (+122°F).



- Contains small parts that may present a choking hazard
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.
- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with mains power of typical commercial or hospital quality, and power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.
- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.

- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Do not dispose of your sound processor in an incinerator or into fire.
- When wireless function is activated, the device uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the devices are affected by electromagnetic interference, move away from the source.
- Be careful when boarding flights to deactivate the wireless functionality.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include a RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz - 2.48 GHz.
- For use of wireless functionality only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g. pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.
- No modification of this equipment is allowed.

If the sound processor becomes soaked with water:

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put the sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-aid kit or similar. Leave the processor to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

Feedback (whistling) problems

See figure 11

1. Check that items such as hats and glasses do not come in contact with the sound processor. Also, ensure that neither the head nor the ear come in contact with the sound processor.
2. Decrease the volume.
3. Check that the battery door is closed.

Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID QZ3BAHA4, IC: 8039C-BAHA4, IC model: Baha4.

Statement:
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications can void the user´s authority to operate the equipment .

Intended use
The Cochlear™ Baha® 4 Sound Processor uses direct bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance.

List of countries:
Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.
Specification of restrictions: You are not allowed to operate the equipment within 20 km of the center of Ny Ålesund, Norway.
The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com
- In US: FCC CFR 47 Part 15, subpart C, section 15.249.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the Sound Processor is certified under the following certification number: IC: 8093C-BAHA4.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.

Bienvenido

Enhorabuena por elegir el procesador de sonido Cochlear™ Baha® 4. Ahora, está preparado para usar el avanzado procesador de sonido de conducción ósea de Cochlear, que le ofrece un procesamiento sofisticado de la señal y tecnología inalámbrica.

Este manual está lleno de sugerencias y consejos sobre cómo puede usar y cuidar de la mejor manera su procesador de sonido Baha. Si lee este manual y lo guarda en un lugar accesible para utilizarlo en el futuro, se asegurará de sacar máximo provecho de su procesador de sonido Baha.

Partes del dispositivo *Ver la figura* 1

1. Tapa de la pila
2. Entrada directa de audio
3. Micrófonos
4. Botón para subir/bajar el volumen y Encendido/apagado
5. Conector plástico snap
6. Botón de programa, botón de streaming de audio inalámbrico
7. Botón para subir/bajar el volumen y Encendido/apagado
8. Punto de sujeción del hilo de seguridad

Nota sobre las figuras: Las figuras que se incluyen en la cubierta se refieren a información específica de este modelo de procesador de sonido. Por favor, consulte la figura adecuada cuando lea el manual. Las imágenes no están a escala.

Introducción

Debe haber recibido su procesador de sonido Baha del profesional que cuida su audición así como el contenido de este kit. Para garantizar un resultado óptimo, el profesional que cuida su audición ajustará el procesador según las necesidades que usted tenga en base a cómo está configurada la conexión. Asegúrese de comentar cualquier pregunta o duda que pueda tener acerca de su audición o el uso de este sistema con el profesional que cuida su audición.

Asegúrese de seguir todas las instrucciones adecuadas en este manual de acuerdo con la configuración de la conexión específica.

Garantía

La garantía no cubre defectos o daños causados por, asociados con, o relativos al uso de este producto con un procesador de sonido que no sea de Cochlear y/o un implante que no sea de Cochlear. Ver la "Tarjeta de garantía global limitada de Cochlear Baha" para más detalles.

Contacto con Atención al Cliente

Intentamos proporcionar los mejores productos y servicios posibles a nuestros clientes. Sus opiniones y experiencias de nuestros productos y servicios son importantes para nosotros. Si tiene algún comentario que quisiera hacer, póngase en contacto con nosotros:

Atención al cliente – Cochlear Américas
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, EE.UU.
Línea gratuita (Norteamérica) 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
Correo electrónico: customer@cochlear.com

Atención al cliente – Cochlear Europa
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, Reino Unido

Tel.: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
Correo electrónico: info@cochlear.co.uk

Atención al cliente – Cochlear Asia-Pacífico
1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Línea gratuita (Australia) 1800 620 929
Línea gratuita (Nueva Zelanda) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
o Línea gratuita 1800 005 215
Correo electrónico:
customerservice@cochlear.com.au

Aclaración de los símbolos

Los siguientes símbolos se utilizarán en todos estos documentos. A continuación, damos una lista con una descripción de cada uno:

	"Consultar las instrucciones de uso" o las "Instrucciones de operación"
	"Aviso" o "Aviso, consultar los documentos que acompañan"
	Señal acústica
	Marca CE
	Limitación de temperatura
	Riesgo de interferencia
	1 Nombre del producto 2 Fecha de fabricación 3 Número de serie
	Número de lote
	Número de serie
	Consultar las instrucciones/el folleto
	Procesador de sonido inalámbrico Baha
	Símbolo ACMA

Uso del procesador de sonido

El procesador de sonido está equipado con botones para encender y apagar el dispositivo, seleccionar diferentes programas de audición, ajustar el nivel de sonido y permitir el streaming de audio inalámbrico. Pueden activarse indicadores auditivos para avisarle sobre los diferentes ajustes y el estado del procesador.

Su procesador de sonido se programa para utilizarse específicamente en el lado derecho o izquierdo de su cabeza. Su audiólogo ha programado su procesador para usarlo en el lado izquierdo o derecho.

Encendido/apagado *Ver la figura* 2

Encienda su procesador de sonido pulsando y soltando uno de los botones externos. Para apagar su procesador de sonido, pulse el botón volumen y manténgalo presionado durante 2 segundos.

Al apagar y volver a encender el procesador de sonido, el mismo retornará al ajuste por defecto (programa uno).

Indicadores de estado sonoros *Ver la figura* 3

Su procesador de sonido está equipado con indicadores sonoros (pitidos).

Nota: El profesional que cuida su audición puede desactivar los pitidos si usted lo prefiere.

Cambio de programa *Ver la figura* 4

El profesional que cuida su audición ha seleccionado, de acuerdo con usted, cuatro programas para su procesador de sonido Baha:

Programa 1: _____

Programa 2: _____

Programa 3: _____

Programa 4: _____

(Estos programas son adecuados para diferentes entornos de audición. Pídale a su audiólogo que anote en un papel sus programas específicos).

Para cambiar de programa, pulse y suelte el botón del centro. Las señales sonoras le permiten saber a qué programa ha cambiado:

Programa 1: 1 pitido
Programa 2: 2 pitidos
Programa 3: 3 pitidos
Programa 4: 4 pitidos

Para activar el streaming de audio, pulse el botón del centro y manténgalo presionado hasta que se escuche una confirmación mediante una señal de audio. *Ver la figura* 4

Ajuste del volumen *Ver la figura* 5

El profesional que cuida su audición ha ajustado el nivel de volumen de su procesador de sonido. Usted también puede ajustar el control de volumen con los botones externos. Cuando el procesador de sonido está situado en la cabeza, el botón delantero es para subir el volumen y el botón trasero, para bajarlo.

Para controlar su confort de audición en diferentes entornos de audición, puede ajustar el volumen:

- Pulse y suelte el botón para subir el volumen. Pulse y suelte el botón para bajar el volumen.
- Cada vez que se presiona un botón de volumen se emite un pitido. Cuando llega al nivel de volumen mínimo o máximo, se produce un pitido largo.

Uso del teléfono *Ver la figura* 6

Para un resultado óptimo al hablar por teléfono, coloque el receptor cerca de la entrada del micrófono del procesador de sonido en lugar de cerca del canal auditivo. Asegúrese de que el receptor no toque el procesador de sonido porque puede producirse feedback.

Como alternativa, el accesorio opcional Cochlear Wireless Phone Clip le permitirá transmitir las llamadas telefónicas y el audio desde el teléfono móvil hasta su procesador de sonido.

Sujeción del hilo de seguridad

Ver la figura 7

Antes de conectar el procesador de sonido, una el hilo de seguridad al procesador de sonido y sujete el otro extremo del hilo de seguridad a su camisa o chaqueta.

Cochlear recomienda conectar el hilo de seguridad al practicar actividades físicas. Los niños deben usar siempre el hilo de seguridad.

Accesorios

Su procesador de sonido se puede utilizar con los accesorios Cochlear Wireless. Asimismo, su procesador de sonido tiene un puerto de entrada de audio directa (EDA) que se utiliza para conectar directamente mediante un cable fuentes de audio externas, como reproductores de MP3 (requiere el uso del adaptador de audio opcional Baha de Cochlear), dispositivos Bluetooth, o el telecoil Baha de Cochlear directamente a su procesador de sonido. Consulte al profesional que cuida su audición para obtener más información sobre los accesorios disponibles para su procesador de sonido.

Cambio de las pilas

Use una de las pilas incluidas (de zinc-aire, no recargable) como recambio. Las pilas incluidas en el kit del procesador de sonido reflejan las últimas recomendaciones de Cochlear. Para obtener más pilas, póngase en contacto con el profesional que cuida su audición.

Consejos sobre las pilas

- La vida de la pila se reduce una vez que es expuesta al aire (cuando se retira la tira de plástico).
- La vida de la pila depende del uso diario, el ajuste del volumen, el uso del streaming de audio inalámbrico, el medio sonoro, el ajuste del programa y la resistencia de la misma.
- Para aumentar al máximo la vida de la pila, apague el procesador de sonido cuando no lo esté usando.
- Si la pila tiene fugas de líquido, cámbiela de inmediato.

Nota: El interior de la tapa está revestido de una membrana antihumedad que impide la entrada de polvo y agua en el procesador de sonido. Para garantizar un sellado eficaz, Cochlear recomienda cambiar la tapa de la pila cada 6 meses. En entornos húmedos, cambie la tapa de la batería con más frecuencia.

Para obtener tapas de pilas adicionales, póngase en contacto con el profesional que le trata la audición.

Para cambiar la pila en el Baha 4:

Ver la figura 8

1 2 Deslice suavemente hacia abajo la tapa de la pila hasta que se escuche un "clic". A continuación, puede retirar la tapa.

3 Con una uña, levante suavemente y abra la cubierta de la pila para exponer ésta.

4 Quite la pila vieja. Si es necesario, use la herramienta magnética que se incluye. Elimine la pila de acuerdo con las normas de residuos locales.

5 Retire el adhesivo protector en el lado "+" de la pila nueva. Introduzca la pila nueva con el lado "+" hacia la marca "+"en el alojamiento de la pila del procesador.

6 Deje que la pila se ventile durante un minuto para acumular la energía necesaria.

7 Presione suavemente la cubierta de la pila para cerrarla.

8 Coloque la tapa de la pila y vuelva a deslizarla con cuidado hasta la posición bloqueada.

Modo de vuelo

Al embarcar en un vuelo, se debe desactivar la funcionalidad inalámbrica porque las señales de radio no pueden ser usadas durante el vuelo. Para desactivar el funcionamiento inalámbrico:

1. Apague el procesador de sonido pulsando el botón de volumen y manteniéndolo presionado durante dos segundos.
2. Pulse y mantenga presionado el botón de programa, y encienda el procesador de sonido pulsando y soltando uno de los botones de volumen. Una señal de audio confirmará que se ha activado el modo de vuelo.

En el modo de vuelo, se puede reactivar el funcionamiento inalámbrico apagando el procesador y volviéndolo a encender normalmente.

Si el procesador de sonido se apaga porque se ha retirado la pila, puede encendérselo otra vez en modo de vuelo manteniendo presionado el botón de programa y volviendo a insertar la pila.

Tapa de la pila de seguridad opcional *Ver la figura* 9

Para evitar que el usuario abra por accidente la tapa de la pila y deje expuesta ésta, hay disponible como opción una tapa de pila de seguridad. Ésta es especialmente útil para los niños. Para bloquear y desbloquear la tapa de seguridad de la pila es necesario usar una herramienta especialmente diseñada que se incluye en el kit de la tapa de seguridad de la pila, para evitar daños accidentales en la tapa. Para obtener tapas de pila de seguridad, póngase en contacto con el profesional que cuida su audición.

Para usar la tapa de la pila de seguridad:

1. Asegúrese de que la ranura del tornillo esté en posición vertical.
2. Coloque la tapa de la pila y deslícela a la posición cerrada.
3. Gire el tornillo un cuarto de vuelta en el sentido de las agujas del reloj para bloquear la tapa de la pila en posición horizontal.
4. Para desbloquear la tapa de la pila, gire el tornillo un cuarto de vuelta en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición vertical. Ahora se puede retirar la tapa de la pila.

⚠ **Aviso:** Las pilas pueden ser peligrosas si son ingeridas. Cerciórese de mantener las pilas lejos del alcance de los niños pequeños, las personas con trastornos mentales y los animales domésticos. Si por accidente una pila es ingerida, solicite ayuda inmediata en el centro médico más próximo.

Cuidados generales del procesador

Su procesador de sonido Baha es un instrumento eléctrico delicado. Siga estas instrucciones para mantenerlo en buenas condiciones de funcionamiento:

- Si no va a usar su procesador de sonido durante un período de tiempo largo, extraiga la tapa de la pila para ventilar el procesador de sonido.
- Si no va a utilizar el procesador de sonido durante largo tiempo, retire la pila.
- Cuando no utilice el procesador de sonido apáguelo y guárdelo en un lugar libre de polvo y suciedad.
- Al practicar actividades físicas, asegure su procesador de sonido con el hilo de seguridad. Si la actividad física incluye el contacto, Cochlear le recomienda que se quite el procesador de sonido y proteja el sitio del implante con una cinta antisudor o un elemento similar.
- Quítese el procesador de sonido antes de usar un fijador, gel o secador de pelo.

Uso de la varilla de prueba "Share the Experience"

Ver la figura 10

Los miembros de la familia y amigos pueden "compartir la experiencia" (share the experience) de la audición por vía ósea. La varilla de prueba es utilizada para simular la audición con el procesador de sonido Baha.

Para usar la varilla de prueba:

1. Enganche el procesador de sonido en la varilla de prueba usando la técnica de inclinación. Sujete la varilla de prueba contra el hueso del cráneo detrás de la oreja. Tape las dos orejas y haga sonidos.
2. Para evitar el feedback (silbidos) el procesador de sonido no debe tocar nada más que la varilla de prueba.

Advertencias

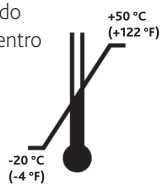
Consejos generales

Un procesador de sonido no permite recuperar la audición normal, ni tampoco prevenir o mejorar una deficiencia auditiva originada por problemas orgánicos.

- El uso poco frecuente de un procesador de sonido puede no permitir al usuario aprovechar todas las ventajas de este aparato.
- El uso de un procesador de sonido constituye solamente parte de la rehabilitación audiológica que puede ser completada por ejercicios auditivos y por entrenamiento con lectura labial.

Advertencias

- El procesador de sonido es un instrumento médico digital, eléctrico, diseñado para un uso específico. Como tal, el usuario debe tener cuidado y prestar atención en todo momento.
- ¡El procesador de sonido no es resistente al agua!
- No lo utilice nunca en el baño ni en la ducha.
- No exponga el procesador a temperaturas muy elevadas. El procesador de sonido está diseñado para funcionar dentro de los rangos de temperatura de +5 °C (+41 °F) a +40 °C (+104 °F). En concreto, el rendimiento de la pila se deteriora a temperaturas por debajo de +5 °C. El procesador no debe someterse, en ningún momento, a temperaturas inferiores a -20 °C (-4 °F) o superiores a +50 °C (+122 °F).



- Contiene piezas pequeñas que pueden constituir un peligro de asfixia
- Este producto no es adecuado para usar en entornos inflamables y/o explosivos.
- Si debe realizar un examen de RM (Resonancia Magnética), consulte la Tarjeta de referencia que se incluye en el paquete de documentación.
- Los equipos de comunicación RF (radiofrecuencia) portátiles y móviles pueden afectar el comportamiento de su procesador de sonido.
- El procesador de sonido es adecuado para el uso en entornos electromagnéticos con sistemas eléctricos de tipo comercial o tipo hospital, y campos magnéticos de frecuencia de tipo comercial o tipo hospital. Está destinado al uso en un entorno electromagnético donde se controlan las interferencias de RF (radiofrecuencia) emitidas.
- Puede producirse interferencia en la proximidad de equipos con el símbolo de la derecha.

- Elimine las pilas y los artículos electrónicos de acuerdo con las normas locales.
- No arroje el procesador de sonido a un horno incinerador ni al fuego.
- Cuando la función inalámbrica está activada, el dispositivo utiliza transmisiones codificadas digitalmente de baja energía para comunicarse con otros dispositivos inalámbricos. Aunque es poco probable, los dispositivos electrónicos que estén cercanos pueden verse afectados. En ese caso, aparte el procesador de sonido del dispositivo electrónico afectado.
- Si se utiliza la funcionalidad inalámbrica y los dispositivos son afectados por interferencia electromagnética, aléjese de la fuente.
- Al embarcar en vuelos, preste atención a desactivar la funcionalidad inalámbrica.
- Apague la funcionalidad inalámbrica utilizando el modo de vuelo en áreas donde está prohibida la emisión de radiofrecuencia.
- Los dispositivos inalámbricos Cochlear Baha incluyen un transmisor RF que funciona en el campo de 2,4 GHz - 2,48 GHz.
- Para la funcionalidad inalámbrica, utilizar únicamente los accesorios Cochlear Wireless. Para más instrucciones sobre su acoplamiento, consulte la guía del usuario del accesorio Cochlear Wireless pertinente.
- No se permite ningún tipo de modificación de este equipo.

Si el procesador de sonido se moja:

1. Abra inmediatamente la tapa de la pila y retire la pila.
2. Coloque el procesador de sonido en un recipiente con cápsulas deshumidificadoras, por ejemplo un Dri-aid kit o algo similar. Deje que el procesador se seque durante una noche. La mayoría de los profesionales de la audición tienen disponibles sistemas de deshumidificación.

Problemas de feedback (silbidos)

Ver la figura 11

1. Controle que objetos tales como sombreros y gafas no entren en contacto con el procesador de sonido. Asimismo, cerciórese de que la cabeza o la oreja no entre en contacto con el procesador de sonido.
2. Baje el volumen.
3. Controle que la tapa de la pila esté cerrada.

Las designaciones de tipo del procesador de sonido para modelos incluidos en este Manual del usuario son:

FCC ID QZ3BAHA4, IC: 8039C-BAHA4, modelo IC: Baha4.

Declaración:
Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Nota: Este equipo se ha probado y se ha determinado que cumple los límites para un dispositivo digital de Clase B, según la Sección 15 de las Normas de la FCC. Estas condiciones tienen por objeto ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en residencias. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no es posible garantizar que no vayan a producirse interferencias en una instalación concreta. Si este equipo ocasiona interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, que puede comprobarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia aplicando una o varias de las siguientes medidas:

- Vuelva a orientar o a colocar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a la toma de corriente en un circuito distinto de aquél al que esté conectada la unidad receptora.
- Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico de radio y televisión.

Los cambios o las modificaciones al producto anulan la autoridad del usuario para operar el producto.

Uso previsto
El procesador de sonido Cochlear™ Baha® 4 usa la conducción ósea directa para transmitir sonidos a la cóclea (el oído interno). Funciona combinando un procesador de sonido con un pequeño implante de titanio que se coloca en el cráneo detrás de la oreja. El hueso del cráneo se integra con el implante de titanio mediante un proceso denominado "oseointegración". Esto permite que el sonido sea conducido a través del hueso del cráneo directamente a la cóclea, mejorando el resultado de audición.

Lista de países:
No todos los productos están disponibles en todos los mercados. La disponibilidad de productos depende de la aprobación conforme a la reglamentación nacional en cada mercado.
Especificación de las restricciones: No se permite utilizar el equipo a menos de 20 km del centro de Ny Ålesund, Noruega.
Los productos cumplen con los siguientes requisitos normativos:

- En la UE: el dispositivo cumple con los requisitos básicos de acuerdo con el Anexo I de la Directiva del Consejo 93/42/CEE para dispositivos médicos (MDD) y los requisitos básicos y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE (RTTE). La declaración de conformidad puede ser consultada en www.cochlear.com
- En Estados Unidos: La Parte 15, Subparte C, sección 15.249 de la FCC CFR 47.
- Otros requerimientos normativos internacionales identificados y aplicables en países fuera de la UE y Estados Unidos. Consulte los requerimientos locales del país para estos ámbitos.
- En Canadá, el procesador de sonido está certificado de conformidad con el número de certificado siguiente: IC: 8093C-BAHA4.
- Este dispositivo cumple con el estándar RSS de excepción de licencia del Departamento de Industria de Canadá.
- Este aparato digital de Clase B cumple con la normativa canadiense ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

El equipo incluye un transmisor RF.

Καλώς ήρθατε

Συγχαρητήρια για την επιλογή σας για τον επεξεργαστή ήχου Baha® 4 της Cochlear™. Τώρα είστε έτοιμοι να χρησιμοποιήσετε τον προηγμένης τεχνολογίας επεξεργαστή ήχου διαμέσου του οστού της Cochlear, που διαθέτει υπερσύγχρονη μέθοδο επεξεργασίας σήματος και ασύρματη τεχνολογία.

Αυτό το εγχειρίδιο είναι γεμάτο υποδείξεις και συμβουλές για τον τρόπο της καλύτερης χρήσης και φροντίδας του επεξεργαστή ήχου Baha. Η ανάγνωση του παρόντος εγχειριδίου και η φύλαξη του για μελλοντική αναφορά, θα σας διασφαλίσει ότι επωφελείστε όσο περισσότερο δυνατό από τον επεξεργαστή ήχου Baha.

Εξηγήσεις για τη συσκευή

Βλ. εικόνα 1

1. Πορτάκι θήκης μπαταρίας
2. Άμεση Είσοδος Ήχου
3. Μικρόφωνα
4. Κουμπί αύξησης/μείωσης έντασης & ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λειτουργίας
5. Πλαστικό κλιπ σύνδεσης
6. Κουμπί προγραμμάτων, κουμπί ασύρματης ροής ήχου
7. Κουμπί αύξησης/μείωσης έντασης & ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λειτουργίας
8. Σημείο σύνδεσης κορδονιού ασφαλείας

Σημείωση για τις εικόνες: Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στο εξώφυλλο αντιστοιχούν σε συγκεκριμένες πληροφορίες για αυτό το μοντέλο του επεξεργαστή ήχου. Κατά την ανάγνωση, ανατρέξτε στην κατάλληλη εικόνα. Οι εικόνες που παρουσιάζονται δεν επιδέχονται διαβάθμισης.

Εισαγωγή

Πρέπει να έχετε λάβει το δικό σας επεξεργαστή ήχου Baha από τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής μαζί με τα περιεχόμενα της παρούσας συσκευασίας. Για να διασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή απόδοση, ο προσωπικό σας ειδικός επαγγελματίας φροντίδας ακοής θα προσαρμόσει τον επεξεργαστή έτσι ώστε να ανταποκρίνεται στις ανάγκες σας με βάση τη διαμόρφωση της σύνδεσής σας. Συζητήστε τυχόν απορίες ή ανησυχίες που σας απασχολούν σχετικά με την ακοή σας ή τη χρήση αυτού του συστήματος με τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

Βεβαιωθείτε ότι τηρείτε όλες τις ισχύουσες οδηγίες που υπάρχουν σε αυτό το εγχειρίδιο βάσει της δικής σας διαμόρφωσης σύνδεσης.

Εγγύηση

Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιά που προκύπτει, συνδέεται ή σχετίζεται με τη χρήση αυτού του προϊόντος με οποιαδήποτε μονάδα επεξεργασίας και/ή οποιοδήποτε εμφύτευμα δεν ανήκει στην Cochlear. Για περισσότερες λεπτομέρειες, δείτε στην «Κάρτα εγγύησης της Cochlear Baha Global Limited».

Επικοινωνία με την εξυπηρέτηση πελατών

Προσπαθούμε να παρέχουμε στους πελάτες μας τα καλύτερα δυνατά προϊόντα και υπηρεσίες. Οι απόψεις και οι εμπειρίες σας σε σχέση με τα προϊόντα και τις υπηρεσίες μας είναι σημαντικές για εμάς. Αν έχετε οποιοδήποτε σχόλιο που θα επιθυμούσατε να μας το πείτε, επικοινωνήστε μαζί μας.

Εξυπηρέτηση πελατών - Cochlear Αμερικής
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA (Η.Π.Α.)
Κλήση χωρίς χρέωση (Βόρεια Αμερική)
1800 523 5798

Τηλ.: +1 (0) 303 790 9010 Φαξ: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Εξυπηρέτηση πελατών - Cochlear Ευρώπης
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom (Ηνωμένο Βασίλειο)

Τηλ.: +44 (0) 1932 87 1500 Φαξ: +44 1932 87 1526
E-mail: info@cochlear.co.uk

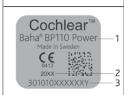
Εξυπηρέτηση πελατών - Cochlear Ασίας Ειρηνικού
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia (Αυστραλία)

Κλήση χωρίς χρέωση (Αυστραλία) 1800 620 929
Κλήση χωρίς χρέωση (Νέα Ζηλανδία) 0800 444 819

Τηλ.: +61 (0) 2 9428 6555 Φαξ: +61 2 9428 6352
ή Κλήση χωρίς χρέωση 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Ερμηνεία συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα θα χρησιμοποιηθούν στα παρόντα εγχειρίδια. Για εξηγήσεις, ανατρέξτε στην παρακάτω λίστα:

	«Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης» ή «Συμβουλευτείτε τις οδηγίες λειτουργίας»
	«Προσοχή» ή «Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα»
	Ηχητικό σήμα
	Ένδειξη CE
	Περιορισμός θερμοκρασίας
	Κίνδυνος παρεμβολής
	1 Όνομα προϊόντος 2 Ημερομηνία κατασκευής 3 Σειριακός αριθμός
	Κωδικός παρτίδας
	Σειριακός αριθμός
	Ανατρέξτε στις οδηγίες/φυλλάδιο
	Επεξεργαστής ήχου Baha με ενεργοποίηση ασύρματης σύνδεσης
	Σύμβολο ACMA

Χρησιμοποιήστε τον δικό σας επεξεργαστή ήχου

Ο επεξεργαστής ήχου διαθέτει κουμπιά για την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του, για την επιλογή διαφορετικών ακουστικών προγραμμάτων, για την προσαρμογή της έντασης του ήχου και για τη δυνατότητα λειτουργίας ασύρματης ροής του ήχου. Οι ακουστικές ενδείξεις μπορούν να ενεργοποιηθούν για να σας ειδοποιούν για τις διαφορετικές ρυθμίσεις και την κατάσταση του επεξεργαστή.

Ο δικός σας επεξεργαστής ήχου είναι προγραμματισμένος να χρησιμοποιείται συγκεκριμένα στη δεξιά ή αριστερή πλευρά του κεφαλιού σας. Ο ακουολόγος σας έχει τοποθετήσει συγκεκριμένη ένδειξη για χρήση στην αριστερή ή τη δεξιά πλευρά.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Βλ. εικόνα 2

Ενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου πιέζοντας και αφήνοντας οποιοδήποτε από τα εξωτερικά κουμπιά. Για να απενεργοποιήσετε τον επεξεργαστή ήχου, πιέστε παρατεταμένα το κουμπί μείωσης της έντασης για 2 δευτερόλεπτα.

Όταν ο επεξεργαστής ήχου είναι απενεργοποιημένος και στη συνέχεια, ενεργοποιείται, η λειτουργία θα επιστρέψει στην προεπιλεγμένη ρύθμιση (πρόγραμμα ένα).

Ακουστικές ενδείξεις κατάστασης

Βλ. εικόνα 3

Ο επεξεργαστής ήχου διαθέτει ακουστικές ενδείξεις (ήχους μπιπ).

Σημείωση: Ο προσωπικός σας ειδικός επαγγελματίας φροντίδας ακοής μπορεί να απενεργοποιήσει τους ήχους μπιπ, εάν το επιθυμείτε.

Αλλαγή του προγράμματος

Βλ. εικόνα 4

Ο προσωπικός σας ειδικός επαγγελματίας φροντίδας ακοής, μετά από συζητήσεις μαζί σας, έχει επιλέξει έως τέσσερα προγράμματα για τον επεξεργαστή ήχου Baha:

Πρόγραμμα 1: _____

Πρόγραμμα 2: _____

Πρόγραμμα 3: _____

Πρόγραμμα 4: _____

(Αυτά τα προγράμματα είναι κατάλληλα για διαφορετικά ακουστικά περιβάλλοντα. Ζητήστε από τον ακουολόγο σας να συμπληρώσει τα ειδικά για εσάς προγράμματα).

Για να αλλάξετε πρόγραμμα, πιέστε και ελευθερώστε το μεσαίο κουμπί. Τα ηχητικά σήματα θα σας ενημερώσουν ποιο πρόγραμμα έχετε επιλέξει:

Πρόγραμμα 1: 1 ήχος μπιπ
Πρόγραμμα 2: 2 ήχοι μπιπ
Πρόγραμμα 3: 3 ήχοι μπιπ
Πρόγραμμα 4: 4 ήχοι μπιπ

Για ενεργοποίηση της ασύρματης ροής ήχου, πιέστε παρατεταμένα το μεσαίο κουμπί έως ότου ακουστεί μια ηχητική επιβεβαίωση σήματος.
Βλ. εικόνα 4

Ρύθμιση έντασης *Βλ. εικόνα* 5

Ο προσωπικός σας ειδικός επαγγελματίας φροντίδας ακοής έχει ρυθμίσει την ένταση ήχου για τον επεξεργαστή ήχου. Μπορείτε, επίσης, να προσαρμόσετε χειροκίνητα τον ήχο χρησιμοποιώντας τα κουμπιά στο εξωτερικό της συσκευής. Όταν ο επεξεργαστής ήχου τοποθετηθεί στο κεφάλι, το μπροστινό κουμπί είναι για την αύξηση της έντασης και το οπίσθιο κουμπί για τη μείωση της έντασης.

Για να ελέγξετε την ακουστική σας άνεση σε διαφορετικά ακουστικά περιβάλλοντα, μπορείτε να προσαρμόσετε την ένταση:

- Για να αυξήσετε την ένταση, πιέστε και ελευθερώστε το κουμπί αύξησης της έντασης. Για να μειώσετε την ένταση, πιέστε και ελευθερώστε το κουμπί μείωσης της έντασης.
- Ένας ήχος ακούγεται κάθε φορά που πιέζετε ένα κουμπί έντασης. Όταν φτάσετε στην ελάχιστη ή μέγιστη ένταση ήχου, ακούγεται ένας ήχος μπιπ μακράς διάρκειας.

Χρήση του τηλεφώνου

Βλ. εικόνα 6

Για καλύτερα αποτελέσματα όταν μιλάτε στο τηλέφωνο, τοποθετήστε τον δέκτη κοντά στην είσοδο του μικροφώνου του επεξεργαστή ήχου αντί κοντά στον ακουστικό σας πόρο. Βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης δεν ακουμπά τον επεξεργαστή ήχου καθώς μπορεί να προκληθεί ανάδραση (σφύριγμα).

Εναλλακτικά, με το προαιρετικό ασύρματο κλιπ τηλεφώνου της Cochlear θα μπορείτε να μεταφέρετε τη ροή των τηλεφωνικών κλήσεων και του ήχου από το κινητό σας τηλέφωνο στον επεξεργαστή ήχου.

Προσάρτηση του κορδονιού ασφαλείας *Βλ. εικόνα* 7

Πριν συνδέσετε τον επεξεργαστή ήχου, προσαρτήστε το κορδόνι ασφαλείας στον επεξεργαστή ήχου και στερεώστε το άλλο άκρο του κορδονιού ασφαλείας στο πουκάμισο ή το μπουφάν σας.

Η Cochlear συνιστά να συνδέετε το κορδόνι ασφαλείας όταν ασχολείστε με φυσικές δραστηριότητες. Τα παιδιά πρέπει να χρησιμοποιούν το κορδόνι ασφαλείας συνεχώς.

Αξεσουάρ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον επεξεργαστή ήχου με Αξεσουάρ ασύρματης σύνδεσης της Cochlear. Επιπλέον, ο επεξεργαστής ήχου διαθέτει μια θύρα AEH (Άμεση Είσοδος Ήχου) που χρησιμοποιείται για να συνδέεται μέσω καλωδίου απευθείας σε εξωτερικές ακουστικές πηγές, όπως συσκευές αναπαραγωγής MP3 (απαιτεί τη χρήση του προαιρετικού Baha Audio adapter της Cochlear), ή τη συσκευή Baha Telecoil της Cochlear. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα αξεσουάρ για τον επεξεργαστή ήχου, συμβουλευτείτε τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

Αλλαγή μπαταριών

Χρησιμοποιήστε για αντικατάσταση, μία από τις μπαταρίες που περιλαμβάνονται (ψευδαργύρου-αέρα, μη επαναφορτιζόμενες). Οι μπαταρίες που περιλαμβάνονται με τον επεξεργαστή ήχου αποτελούν τις πιο πρόσφατες προτάσεις της Cochlear όσον αφορά τις μπαταρίες. Για επιπλέον μπαταρίες, επικοινωνήστε με τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

Υποδείξεις μπαταρίας

- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μειώνεται αμέσως μετά την έκθεση της μπαταρίας στον αέρα (η πλαστική λωρίδα αφαιρείται).
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξαρτάται από την καθημερινή χρήση, τη ρύθμιση της έντασης, τη χρήση της ασύρματης ροής ήχου, το ακουστικό περιβάλλον, τη ρύθμιση του προγράμματος και τη δύναμη της μπαταρίας.
- Για να μεγιστοποιηθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, απενεργοποιείτε τον επεξεργαστή ήχου όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Εάν η μπαταρία παρουσιάσει διαρροή, αντικαταστήστε την αμέσως.

Σημείωση: Το εσωτερικό από το πορτάκι της μπαταρίας διαθέτει ένα εσωτερικό υγρό φράγμα που εμποδίζει τη σκόνη και το νερό να εισχωρήσουν στον επεξεργαστή ήχου. Για να διασφαλίσετε αποτελεσματικό σφράγισμα, η Cochlear προτείνει να αντικαθιστάτε το πορτάκι της μπαταρίας κάθε 6 μήνες. Σε περιβάλλοντα με υγρασία, αντικαθιστάτε το πορτάκι της μπαταρίας συχνότερα.

Για επιπλέον πορτάκια μπαταρίας, επικοινωνήστε με τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

Για αντικατάσταση της μπαταρίας στη συσκευή Baha 4:

Βλ. εικόνα 8

1 2 Σύρετε απαλά το πορτάκι της μπαταρίας προς τα κάτω μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ». Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το πορτάκι.

3 Με το νύχι, ανασηκώστε απαλά το καπάκι της μπαταρίας για να ανοίξει και να εμφανιστεί η μπαταρία.

4 Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία. Χρησιμοποιήστε το συμπεριλαμβανόμενο μαγνητικό εργαλείο αφαίρεσης εάν χρειαστεί. Απορρίψτε την μπαταρία σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

5 Αφαιρέστε το αυτοκόλλητο στην πλευρά «+» της νέας μπαταρίας. Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία με την ένδειξη «+» στραμμένη προς την ένδειξη «+» της θήκης της μπαταρίας.

6 Αφήστε την μπαταρία σε ηρεμία για ένα ολόκληρο λεπτό ώστε να μπορέσει να ανακτηθεί η απαραίτητη ενέργεια.

7 Πιέστε απαλά το καπάκι της μπαταρίας μέχρι να κλείσει.

8 Προσαρτήστε το πορτάκι της μπαταρίας και σύρετέ το απαλά πίσω στη θέση ασφάλισης του.

Λειτουργία πτήσης

Κατά την επιβίβαση σε κάποια πτήση, η ασύρματη λειτουργία πρέπει να απενεργοποιηθεί επειδή τα ραδιοσήματα ενδέχεται να μην μεταδίδονται κατά τη διάρκεια πτήσεων. Για απενεργοποίηση της ασύρματης λειτουργίας:

1. Απενεργοποιήσετε τον επεξεργαστή ήχου πιέζοντας παρατεταμένα το κουμπί μείωσης της έντασης για 2 δευτερόλεπτα
2. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί προγραμμάτων και ενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου πιέζοντας και ελευθερώνοντας οποιοδήποτε από τα κουμπιά έντασης. Ένα ηχητικό σήμα θα επιβεβαιώσει ότι η λειτουργία πτήσης έχει ενεργοποιηθεί.

Κατά την λειτουργία πτήσης, η ασύρματη λειτουργία μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι, απενεργοποιώντας και ενεργοποιώντας τον επεξεργαστή ήχου με φυσιολογικό τρόπο.

Εάν ο επεξεργαστής ήχου είναι απενεργοποιημένος επειδή η μπαταρία έχει αφαιρεθεί, μπορεί να ενεργοποιηθεί σε λειτουργία πτήσης πιέζοντας το κουμπί προγραμμάτων και τοποθετώντας πάλι την μπαταρία.

Προαιρετικό απαραβίαστο πορτάκι μπαταρίας *Βλ. εικόνα* 9

Για να μην ανοίξει κατά λάθος ο χρήστης το πορτάκι της μπαταρίας και εκθέσει την μπαταρία, διατίθεται ένα προαιρετικό απαραβίαστο πορτάκι μπαταρίας. Αυτό είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για τα παιδιά. Το απαραβίαστο πορτάκι μπαταρίας θα πρέπει να κλειδώνει και να ξεκλειδώνει μόνο χρησιμοποιώντας το ειδικά σχεδιασμένο εργαλείο που περιλαμβάνεται στο κιτ για το απαραβίαστο πορτάκι μπαταρίας, ώστε να αποφευχθούν τυχαίες ζημιές στο πορτάκι. Για απαραβίαστα πορτάκια μπαταρίας, επικοινωνήστε με τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

Για να χρησιμοποιήσετε το απαραβίαστο πορτάκι μπαταρίας:

1. Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή της βίδας βρίσκεται σε κάθετη θέση.
2. Προσαρτήστε το πορτάκι της μπαταρίας και σύρετέ το μέχρι τη θέση ασφάλισης του.
3. Γυρίστε τη βίδα ένα τέταρτο της στροφής δεξιόστροφα για να κλειδώσετε το πορτάκι της μπαταρίας στην οριζόντια θέση.
4. Για να ξεκλειδώσετε το πορτάκι της μπαταρίας, γυρίστε τη βίδα ένα τέταρτο αριστερόστροφα σε κάθετη θέση. Το πορτάκι της μπαταρίας μπορεί τώρα να αφαιρεθεί.

Προσοχή: Οι μπαταρίες μπορούν να είναι επιβλαβείς σε περίπτωση κατάποσης. Βεβαιωθείτε ότι διατηρείτε τις μπαταρίες σας μακριά από μικρά παιδιά, άτομα με διανοητικές διαταραχές και οικόσιτα ζώα. Σε περίπτωση τυχαίας κατάποσης της μπαταρίας, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια στο πλησιέστερο Κέντρο πρώτων βοηθειών.

Γενική φροντίδα επεξεργαστή

Ο επεξεργαστής ήχου Baha είναι ένα ευαίσθητο ηλεκτρικό εργαλείο. Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες για να συντηρήσετε τη σωστή λειτουργική κατάσταση του επεξεργαστή:

- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον επεξεργαστή ήχου για κάποιο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε το πορτάκι της μπαταρίας για να αφήσετε τον επεξεργαστή ήχου να αεριστεί.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον επεξεργαστή ήχου για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, απενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου και αποθηκεύστε τον μακριά από τη σκόνη και τις ακαθαρσίες.
- Κατά τη διάρκεια φυσικών δραστηριοτήτων, ασφαλίστε τον επεξεργαστή ήχου χρησιμοποιώντας το κορδόνι ασφαλείας. Εάν η φυσική δραστηριότητα εμπεριέχει επαφή, η Cochlear συνιστά να αφαιρέσετε τον επεξεργαστή ήχου και να προστατεύσετε το σημείο του εμφυτεύματος με έναν απορροφητικό κεφαλόδεσμο ή κάτι παρόμοιο.
- Αφαιρέστε τον επεξεργαστή ήχου πριν χρησιμοποιήσετε σπρέι μαλλιών, ζελέ ή βαφή μαλλιών.

Χρήση Share the Experience

Βλ. εικόνα 10

Τα μέλη οικογένειας και οι φίλοι μπορούν να «μοιραστούν την εμπειρία» της ακοής διαμέσου του οστού. Η ράβδος ελέγχου χρησιμοποιείται από άλλους για να εξομοιώσει την ακοή με τον επεξεργαστή ήχου Baha.

Για να χρησιμοποιήσετε τη ράβδο ελέγχου:

1. Κουμπώστε τον επεξεργαστή ήχου επάνω στη ράβδο ελέγχου χρησιμοποιώντας την τεχνική της κλίσης. Κρατήστε τη ράβδο πάνω στο οστό του κρανίου πίσω από ένα αυτί. Συνδέστε και τα δύο αυτιά και ενεργοποιήστε τον ήχο.
2. Για να αποφύγετε την ανάδραση (σφύριγμα), ο επεξεργαστής ήχου δεν πρέπει να ακουμπά πουθενά αλλού εκτός από τη ράβδο ελέγχου.

Προειδοποιήσεις

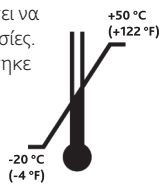
Γενικές συμβουλές

Ο επεξεργαστής ήχου δεν επαναφέρει τη φυσιολογική ακοή και δεν παρεμποδίζει ούτε βελτιώνει την εξασθένιση της ακοής που έχει προκληθεί από οργανικά αίτια.

- Η μη συχνή χρήση του επεξεργαστή ήχου δεν επιτρέπει στον χρήστη τη μέγιστη δυνατή αξιοποίησή του.
- Η χρήση ενός επεξεργαστή ήχου αποτελεί μόνο ένα επιμέρους μέσο για την αποκατάσταση της ακοής και ενδέχεται να χρειάζεται να συμπληρωθεί από ακουστική εκπαίδευση και οδηγίες σχετικά με τη χειλιοανάγνωση.

Προειδοποιήσεις

- Ο επεξεργαστής ήχου είναι ένα ψηφιακό, ηλεκτρικό, ιατρικό εργαλείο που έχει σχεδιαστεί για συγκεκριμένη χρήση. Κατά συνέπεια, πρέπει να ασκείται ιδιαίτερη φροντίδα και προσοχή από τον χρήστη συνεχώς.
- Ο επεξεργαστής ήχου δεν είναι αδιάβροχος!
- Μην τον φοράτε ποτέ σε δυνατή βροχή, στο μπάνιο ή στο ντους!
- Ο επεξεργαστής ήχου δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες θερμοκρασίες. Ο επεξεργαστής ήχου σχεδιάστηκε ώστε να λειτουργεί σε θερμοκρασίες εύρους από +5°C (+41°F) έως +40°C (+104°F). Συγκεκριμένα, η απόδοση της μπαταρίας υποβαθμίζεται σε θερμοκρασίες κάτω των +5°C. Ο επεξεργαστής δεν πρέπει να υποβάλλεται ποτέ σε θερμοκρασίες χαμηλότερες από -20°C (-4°F) ή μεγαλύτερες από +50°C (+122°F).



- Περιέχει μικρά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν πνιγμό.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε εύφλεκτα και/ή εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Αν πρόκειται να υποβληθείτε σε εξέταση Απεικόνισης μαγνητικού συντονισμού (MRI), ανατρέξτε στην Κάρτα αναφοράς Απεικόνισης μαγνητικού συντονισμού (MRI), που περιλαμβάνεται στο πακέτο εγγράφων.
- Η απόδοση του επεξεργαστή ήχου σας είναι δυνατό να επηρεαστεί από φορητές και κινητές συσκευές ραδιοεπικοινωνιών RF (ραδιοσυχνοτήτων).
- Ο επεξεργαστής ήχου είναι κατάλληλος για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικά περιβάλλοντα με ηλεκτρική τροφοδοσία κανονικού εμπορικού ή νοσοκομειακού τύπου και μαγνητικά πεδία συχνοτήτων ισχύος κανονικών εμπορικών ή νοσοκομειακών επιπέδων. Προορίζεται για χρήση σε ένα ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον όπου οι παρεμβολές εκπεμπόμενης RF (ραδιοσυχνότητας) είναι ελεγχόμενες.
- Είναι δυνατό να παρουσιαστεί παρεμβολή κοντά σε συσκευές με το σύμβολο που εικονίζεται δεξιά.

- Απορρίψτε τις μπαταρίες και τα ηλεκτρονικά αντικείμενα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Μην απορρίπτετε τον επεξεργαστή ήχου σε αποτεφρωτήρα ή σε φωτιά.
- Όταν ενεργοποιείται η ασύρματη λειτουργία, η συσκευή χρησιμοποιεί ψηφιακά κωδικοποιημένες μεταδόσεις χαμηλής ισχύος με σκοπό να επικοινωνήσει με άλλες ασύρματες συσκευές. Παρόλο που δεν είναι πιθανό, ενδέχεται να επηρεαστούν ηλεκτρονικές συσκευές σε κοντινή απόσταση. Σε αυτήν την περίπτωση, απομακρύνετε τον επεξεργαστή ήχου από την ηλεκτρονική συσκευή που έχει επηρεαστεί.
- Όταν χρησιμοποιείτε την ασύρματη λειτουργία και οι συσκευές επηρεάζονται από ηλεκτρομαγνητική παρεμβολή, απομακρυνθείτε από την πηγή.
- Φροντίζετε κατά τη διάρκεια των πτήσεων να απενεργοποιείτε την ασύρματη λειτουργία.
- Απενεργοποιήστε την ασύρματη λειτουργία κατά τη χρήση της λειτουργίας πτήσης σε χώρους όπου απαγορεύεται η εκπομπή ραδιοσυχνότητας.
- Οι ασύρματες συσκευές Baha της Cochlear περιλαμβάνουν μεταδότη ραδιοσυχνοτήτων RF που λειτουργεί σε εύρος 2,4 GHz - 2,48 GHz.
- Για χρήση της ασύρματης λειτουργίας, χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ ασύρματης σύνδεσης της Cochlear. Για περαιτέρω καθοδήγηση σχετικά π.χ. με τη σύζευξη, ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης του σχετικού αξεσουάρ ασύρματης σύνδεσης της Cochlear.
- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού.

Εάν ο επεξεργαστής ήχου βραχεί με νερό:

1. Ανοίξτε αμέσως το πορτάκι της μπαταρίας και αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Τοποθετήστε τον επεξεργαστή ήχου σε ένα δοχείο με κάψουλες αφύγρανσης όπως μια συσκευασία Dri-aid ή κάτι παρόμοιο. Αφήστε τον επεξεργαστή να στεγνώσει κατά τη διάρκεια της νύχτας. Οι συσκευασίες αφύγρανσης διατίθενται από τους περισσότερους ειδικούς επαγγελματίες φροντίδας ακοής.

Προβλήματα ανάδρασης (σφύριγμα)

Βλ. εικόνα 11

1. Ελέγξτε ότι αντικείμενα όπως καπέλα και γυαλιά δεν έρχονται σε επαφή με τον επεξεργαστή ήχου. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι ούτε το κεφάλι ούτε το αυτί έρχεται σε επαφή με τον επεξεργαστή ήχου.
2. Μειώστε την ένταση.
3. Ελέγξτε ότι το πορτάκι της μπαταρίας είναι κλειστό.

Οι καθορισμοί των τύπων των επεξεργαστών ήχου των οποίων τα μοντέλα περιλαμβάνονται στο παρόν Εγχειρίδιο χρήσης είναι οι εξής:
Αναγνωριστικό FCC QZ3BAHA4, IC: 8039C-BAHA4, μοντέλο IC: Baha4.

Δήλωση:
Η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με το Τμήμα 15 των Κανονισμών FCC. Η λειτουργία υπόκειται στις δύο ακόλουθες προϋποθέσεις: (1) η παρούσα συσκευή να μην προκαλεί επιβλαβή παρεμβολή, και (2) η παρούσα συσκευή πρέπει να αποδέχεται οποιαδήποτε παρεμβολή λαμβάνει, συμπεριλαμβανομένης της παρεμβολής που ενδέχεται να προκαλεί ανεπιθύμητη λειτουργία.

Σημείωση: Ο παρόν εξοπλισμός έχει υποβληθεί σε δοκιμές και βρέθηκε ότι συμμορφώνεται ως προς τα όρια για ψηφιακές συσκευές Κλάσης Β, σε συμμόρφωση με το τμήμα 15 των Κανονισμών FCC. Αυτά τα όρια έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν λογική προστασία από επιβλαβείς παρεμβολές σε κατοικημένη περιοχή. Ο παρόν εξοπλισμός παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμπει ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων και, εάν δεν έχει εγκατασταθεί και δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, ενδεχομένως να προκληθούν επιβλαβείς παρεμβολές σε ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν υπάρχει καμιά εγγύηση ότι δεν θα προκύψουν παρεμβολές σε μια συγκεκριμένη εγκατάσταση. Εάν αυτός ο εξοπλισμός προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές σε ραδιοφωνικές ή σε τηλεοπτικές επικοινωνίες, οι οποίες μπορούν να καθοριστούν με απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του εξοπλισμού, ο χρήστης παροτρύνεται να δοκιμάσει να διορθώσει την παρεμβολή με ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα μέτρα:
- Επαναπροσανατολισμός ή επανατοποθέτηση της κεραίας λήψης.
- Αύξηση της απόστασης μεταξύ εξοπλισμού και δέκτη.
- Σύνδεση του εξοπλισμού σε πρίζα που συνδέεται σε ηλεκτρικό κύκλωμα διαφορετικό από εκείνο στο οποίο είναι συνδεδεμένος ο δέκτης.
- Για βοήθεια, συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο ή έναν έμπειρο τεχνικό ραδιοφωνικών/τηλεοπτικών επικοινωνιών.

Αλλαγές ή τροποποιήσεις μπορούν να αφαιρέσουν από τον χρήστη το δικαίωμα λειτουργίας του εξοπλισμού.

Χρήση για την οποία προορίζεται
Ο επεξεργαστής ήχου Baha® 4 της Cochlear™ χρησιμοποιεί άμεση μετάδοση ήχων στον κοχλία (εσωτερικό του αυτιού) διαμέσου του οστού.
Το σύστημα λειτουργεί με τον συνδυασμό ενός επεξεργαστή ήχου και ενός μικρού εμφυτεύματος από τιτάνιο που τοποθετείται στην περιοχή του κρανίου πίσω από το αυτί. Το κρανίο του οστού ενσωματώνεται με το εμφύτευμα από τιτάνιο μέσω μιας διαδικασίας που ονομάζεται οστεοενσωμάτωση. Αυτή η διαδικασία επιτρέπει στον ήχο να μεταδίδεται διαμέσου του οστού του κρανίου απευθείας στον κοχλία, η οποία βελτιώνει την ακουστική απόδοση.

Λίστα χωρών:
Δεν είναι όλα τα προϊόντα διαθέσιμα σε όλες τις αγορές. Η διαθεσιμότητα των προϊόντων υπόκειται στη ρυθμιστική έγκριση των αντίστοιχων αγορών. Προδιαγραφή για περιορισμούς: Δεν σας επιτρέπεται να λειτουργείτε τον εξοπλισμό εντός 20 χλμ από το κέντρο της πόλης Ny Ålesund, στη Νορβηγία.
Τα προϊόντα συμμορφώνονται με τις ακόλουθες ρυθμιστικές απαιτήσεις:
- Στην Ε.Ε: η συσκευή συμμορφώνεται με τις Βασικές απαιτήσεις σύμφωνα με το Παράρτημα Ι της Οδηγίας του Συμβουλίου 93/42/ΕΟΚ για ιατρικές συσκευές (MDD) και τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ (R&TTE). Μπορείτε να συμβουλευθείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στον ιστότοπο www.cochlear.com
- Στις Η.Π.Α: FCC CFR 47 Τμήμα 15, υποτμήμα C, ενότητα 15.249.
- Άλλες αναγνωρισμένες ισχύουσες διεθνείς ρυθμιστικές απαιτήσεις σε χώρες εκτός της Ε.Ε και των Η.Π.Α. Ανατρέξτε στις τοπικές απαιτήσεις της χώρας για αυτές τις περιοχές.
- Στον Καναδά, ο επεξεργαστής ήχου είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με τον ακόλουθο αριθμό πιστοποίησης: IC: 8093C-BAHA4.
- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την άδεια βιομηχανίας του Καναδά-εξαιρούνται τα πρότυπα RSS.
- Η παρούσα ψηφιακή συσκευή Κλάσης Β συμμορφώνεται με την Καναδική οδηγία ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Η λειτουργία υπόκειται στις δύο ακόλουθες προϋποθέσεις: (1) η παρούσα συσκευή να μην προκαλεί παρεμβολή, και (2) η παρούσα συσκευή πρέπει να αποδέχεται οποιαδήποτε παρεμβολή, συμπεριλαμβανομένης της παρεμβολής που ενδέχεται να προκαλεί ανεπιθύμητη λειτουργία της συσκευής. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Ο εξοπλισμός περιλαμβάνει μεταδότη ραδιοσυχνοτήτων RF.

Bem-vindo

Felicitamo-lo pela escolha do processador de som Cochlear™ Baha® 4. Agora está preparado para utilizar o processador de som por condução óssea altamente avançado da Cochlear, com processamento sofisticado de sinal e tecnologia sem fios.

Este manual contém diversos conselhos e sugestões para a melhor utilização e manutenção do seu processador de som Baha. Ao ler este manual deverá guardá-lo de forma a estar acessível para futura consulta, assegurando que tirará o máximo proveito do seu Baha.

Legenda do dispositivo

Consulte a figura **1**

1. Tampa do compartimento da pilha
2. Entrada de Áudio Direta
3. Microfones
4. Aumentar o volume/reduzir o volume e Ligado/desligado
5. Dispositivo plástico de conexão do processador
6. Botão de programa, Botão de transmissão de áudio sem fios
7. Aumentar o volume/reduzir o volume e Ligar/desligar
8. Orifício para colocação do fio de segurança

Nota sobre as figuras: As figuras incluídas na capa correspondem a informações específicas deste modelo de processador de som. Consulte a figura apropriada durante a leitura. As imagens não são apresentadas à escala real.

Introdução

Deverá ter recebido do profissional de audição que o acompanha, o seu processador de som Baha juntamente com todos os conteúdos deste kit. Para garantir um melhor desempenho, o profissional de audição que o acompanha irá adaptar o processador às suas necessidades auditivas. Discuta todas as questões ou preocupações que possa ter em relação à sua audição, ou à utilização deste sistema, com o profissional de audição que o acompanha.

Certifique-se de que segue todas as instruções aplicáveis incluídas neste manual, com base na configuração do seu processador.

Garantia

A garantia não cobre defeitos ou danos decorrentes de, associados a, ou relacionados com a utilização deste produto com qualquer unidade de processamento não Cochlear e/ou qualquer implante não Cochlear. Para mais informações, consulte o "Cartão de Garantia Limitada Global Cochlear Baha".

Contactar o serviço de clientes

Esforçamo-nos por fornecer aos nossos clientes os melhores produtos e serviços possíveis. As suas opiniões e experiências com os nossos produtos e serviços são importantes para nós. Se tiver qualquer comentário que gostasse de partilhar, por favor contacte-nos.

Customer Service – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Gratuito (América do Norte) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Gratuito (Austrália) 1800 620 929
Gratuito (Nova Zelândia) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
ou Gratuito 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Legenda de símbolos

Os símbolos a seguir indicados serão utilizados ao longo destes documentos. Para obter uma explicação dos mesmos, consulte a seguinte lista:

	"Consultar instruções de utilização" ou "Instruções de funcionamento"
	"Aviso" ou "Aviso, consultar documentos incluídos"
	Sinal sonoro
	Marca CE
	Limitação de temperatura
	Risco de interferência
	1 Nome do produto 2 Data de fabrico 3 Número de série
	Código do lote
	Número de série
	Consultar instruções/folheto
	Processador de som Baha equipado com tecnologia sem fios
	Símbolo ACMA

Utilizar o processador de som

O processador de som está equipado com botões para o ligar ou desligar, selecionar diferentes programas de audição, regular o nível de volume e ativar a transmissão de áudio sem fios. É possível ativar indicadores sonoros no sentido de o alertar para as diferentes regulações e para o estado do processador.

O processador de som está programado para ser utilizado especificamente no lado direito ou esquerdo da cabeça. O seu audiologista assinalou o seu processador para utilização no lado esquerdo ou direito.

Ligado/desligado *Consulte a figura* 2

Ligue o processador de som, premindo e soltando qualquer botão exterior. Para desligar o processador de som, prima o botão de redução de volume sem soltar, durante 2 segundos.

Ao desligar e ligar o processador de som, este regressa à predefinição (programa um).

Indicadores de estado sonoros

Consulte a figura 3

O processador de som está equipado com indicadores sonoros (avisos sonoros).

Nota: O profissional de audição que o acompanha pode desativar os avisos sonoros, se preferir.

Mudar o programa *Consulte a figura* 4

O profissional de audição que o acompanha, selecionou, em conjunto consigo, um máximo de quatro programas para o seu processador de som Baha:

Programa 1: _____

Programa 2: _____

Programa 3: _____

Programa 4: _____

(Estes programas são adequados a diferentes ambientes de audição. Solicite ao técnico de audiologia a regulação dos programas específicos mediante as suas necessidades).

Para alternar entre programas, prima e solte o botão central. Os sinais sonoros informam-no acerca do programa que selecionou:

Programa 1: 1 aviso sonoro
Programa 2: 2 avisos sonoros
Programa 3: 3 avisos sonoros
Programa 4: 4 avisos sonoros

Para ativar a transmissão de áudio sem fios, prima sem soltar o botão central até ouvir um sinal sonoro de confirmação. *Consulte a figura* 4

Regular o volume *Consulte a figura* 5

O profissional de audição que consulta regulou o nível de volume do seu processador de som. Também pode regular manualmente o controlo de volume, utilizando os botões exteriores. Quando o processador de som é colocado na cabeça, o botão frontal é o botão de aumento de volume e o botão de trás é o botão de redução de volume.

Para controlar o seu nível de conforto em diferentes ambientes sonoros, pode regular o volume:

- Prima e solte o botão de aumento de volume para aumentar o volume. Prima e solte o botão de redução de volume para reduzir o volume.
- Sempre que um botão de volume é premido, é emitido um aviso sonoro. Uma vez atingido o nível de volume mínimo ou máximo, é emitido um aviso sonoro longo.

Utilizar o telefone *Consulte a figura* 6

Para obter melhores resultados a falar ao telefone, coloque o auscultador junto da entrada do microfone do processador de som e não junto do seu canal auditivo. Certifique-se de que o auscultador não toca no processador de som, dado que tal pode resultar em feedback.

Em alternativa, o Acessório para telemóvel sem fios Cochlear permitir-lhe-á transmitir chamadas e áudio do seu telemóvel para o processador de som.

Colocar o fio de segurança

Consulte a figura 7

Antes de colocar o processador de som, ligue o fio de segurança ao processador de som e prenda a outra extremidade do fio de segurança à sua camisa ou ao seu casaco.

A Cochlear recomenda a colocação do fio de segurança durante a realização de atividades físicas. As crianças devem utilizar sempre o fio de segurança.

Acessórios

O processador de som pode ser utilizado com os Acessórios sem Fios Cochlear. Além disso, o seu processador de som tem uma porta DAI (Entrada Direta de Áudio) que é utilizada para ligar diretamente através de um cabo a fontes de áudio externas, tais como leitores de MP3 (requer a utilização do Adaptador Áudio Cochlear Baha opcional), a unidade Telecoil Cochlear Baha. Para mais informações sobre os acessórios disponíveis para o seu processador de som, consulte o seu profissional de cuidados auditivos.

Mudar as pilhas

Utilize uma das pilhas incluídas (zinco-ar, não recarregável) como substituição. As pilhas incluídas no kit do processador de som refletem as mais recentes recomendações da Cochlear. Para obter pilhas adicionais, contacte o profissional de audição que consulta.

Sugestões sobre pilhas

- A vida útil da pilha diminui assim que é exposta ao ar (quando o autocolante é retirado).
- A vida útil da pilha depende do uso diário, da definição de volume, do uso de transmissão de áudio sem fios, do ambiente sonoro, da definição de programa e da potência da pilha.
- Para maximizar a duração da pilha, desligue o processador de som quando não estiver a ser utilizado.
- Se uma pilha tiver fugas, substitua-a imediatamente.

Nota: O interior da tampa do compartimento da pilha está forrado com uma barreira anti-humidade que impede a entrada de pó e de água no processador de som. Para garantir um isolamento eficaz, a Cochlear recomenda a substituição da tampa do compartimento da pilha a cada 6 meses. Em ambientes húmidos, substitua-a com maior frequência.

Para obter tampas do compartimento da pilha adicionais, contacte o profissional de audição que consulta.

Para substituir a pilha no Baha 4:

Consulte a figura 8

1 2 Faça deslizar cuidadosamente a porta do compartimento da pilha para baixo até sentir um "clique". É agora possível retirar a tampa.

3 Com a unha, levante cuidadosamente a tampa da pilha para expor a pilha.

4 Retire a pilha usada. Se necessário, utilize a ferramenta magnética de remoção incluída. Elimine a pilha de acordo com as normas locais.

5 Retire o autocolante do lado + da pilha nova. Introduza a pilha nova, no compartimento da pilha do processador, com o símbolo + na direção da indicação +.

6 Deixe a pilha respirar durante um minuto para acumular a potência necessária.

7 Prima cuidadosamente a tampa do compartimento da pilha para fechar.

8 Encaixe a tampa do compartimento da pilha e volte a fazê-lo deslizar cuidadosamente para a posição de bloqueio.

Modo de voo

Ao embarcar num voo, é necessário desativar a funcionalidade sem fios porque não podem ser transmitidos sinais de rádio durante os voos. Para desativar o funcionamento sem fios:

1. Desligue o processador de som, premindo o botão de redução de volume sem soltar, durante 2 segundos.
2. Prima sem soltar o botão de programa e ligue o processador de som, premindo e soltando um dos botões de volume. Um sinal de áudio irá confirmar que o modo de voo foi ativado.

Durante o modo de voo, é possível reativar o funcionamento sem fios desligando e ligando normalmente o processador.

Se o processador de som estiver desligado por ter sido retirada a pilha, é possível ligá-lo em modo de voo, premindo o botão de programa sem soltar e reintroduzindo a pilha.

Tampa do compartimento da pilha com sistema de segurança opcional

Consulte a figura **9**

Para impedir o utilizador de abrir acidentalmente a tampa do compartimento da pilha e expor a pilha, está disponível uma tampa com sistema de segurança opcional. Isto é particularmente útil para as crianças. A tampa do compartimento da pilha com sistema de segurança apenas deve ser bloqueada e desbloqueada com a ferramenta especificamente concebida para esse fim, incluída no kit da tampa do compartimento da pilha com sistema de segurança, a fim de evitar danos acidentais à tampa. Para obter tampas do compartimento da pilha com sistema de segurança, contacte o profissional de audição que consulta.

Para utilizar a tampa do compartimento da pilha com sistema de segurança:

1. Certifique-se de que a ranhura do parafuso está orientada na vertical.
2. Encaixe a tampa do compartimento da pilha e faça-a deslizar para a posição fechada.
3. Dê um quarto de volta ao parafuso no sentido dos ponteiros do relógio para bloquear a pilha na posição horizontal.
4. Para desbloquear a tampa do compartimento da pilha, dê um quarto de volta ao parafuso, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e na vertical. É agora possível retirar a tampa do compartimento da pilha.

⚠ **Aviso:** As pilhas podem ser prejudiciais se engolidas. Certifique-se de que mantém as pilhas fora do alcance de crianças, pessoas com deficiências mentais ou animais de estimação. No caso de a pilha ser acidentalmente engolida, procure de imediato assistência médica do serviço de urgência mais próximo.

Manutenção geral do processador

O processador de som Baha é um dispositivo elétrico delicado. Para o manter em boas condições de funcionamento, siga as diretrizes abaixo:

- Se não pretender utilizar o processador de som durante um determinado período de tempo, retire a tampa do compartimento da pilha para permitir a ventilação do processador de som.
- Se não for utilizar o processador de som durante um longo período de tempo, retire a pilha.
- Quando não estiver a utilizar o processador de som, desligue-o e guarde-o num local isento de poeira e sujidade.
- Durante a prática de atividades físicas, coloque o fio de segurança no processador de som. Quando as atividades físicas envolverem contacto, a Cochlear recomenda que retire o processador de som e proteja o local do implante com uma fita de cabelo ou similar.
- Retire o processador de som antes de aplicar laca ou gel no cabelo, ou antes de pintar o cabelo.

Utilização do pilar de teste - partilhe a experiência

Consulte a figura **10**

Os familiares e amigos podem "partilhar a experiência" de audição por condução óssea. O pilar de teste é utilizado por terceiros para simular a audição com o processador de som Baha.

Para utilizar o pilar de teste:

1. Fixe o processador de som no pilar de teste usando a técnica de inclinação. Mantenha o pilar encostado ao osso craniano atrás do pavilhão auricular. Tape ambos os ouvidos e ouça os sons.
2. Para evitar feedback (assobios), o processador de som não deve tocar em mais nada para além do pilar de teste.

Advertências

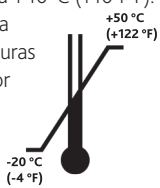
Recomendações gerais

Um processador de som não irá restituir a audição normal e não irá evitar ou melhorar deficiências auditivas resultantes de condições orgânicas.

- A utilização não frequente de um processador de som poderá não permitir ao utilizador obter todos os benefícios esperados.
- A utilização de um processador de som é apenas parte de uma reabilitação auditiva e pode ser necessário suplementá-lo com treino auditivo e sessões de terapia da fala.

Advertências

- O processador de som é um dispositivo médico digital, elétrico, concebido para uma utilização específica. Como tal, o utilizador deve ter sempre o devido cuidado e atenção.
- O processador de som não é à prova de água!
- Nunca o utilize sob chuva forte, quando toma banho ou um duche!
- Não exponha o processador de som a temperaturas extremas. O processador de som destina-se a funcionar no intervalo de temperaturas de +5°C (+41°F) a +40°C (+104°F). Em particular, o desempenho da pilha deteriora-se em temperaturas inferiores a +5°C. O processador nunca deverá ser sujeito a temperaturas inferiores a -20°C (-4°F) ou superiores a +50°C (+122°F).



- Contém peças pequenas que podem constituir um risco de sufocação
- Este produto não é adequado a ser utilizado em ambientes inflamáveis e/ou explosivos.
- Se fizer um teste MRI (Tomografia por Ressonância Magnética), consulte o Cartão de Referência de MRI incluído no pacote de documentos.
- Os equipamentos de comunicação portáteis e RF (radiofrequência) móveis podem afetar o desempenho do processador de som.
- A utilização do processador de som é possível em ambientes eletromagnéticos com alimentação elétrica de qualidade comercial ou hospitalar normal, e campos magnéticos de frequência de alimentação de níveis comerciais ou hospitalares normais. Destina-se a utilização num ambiente eletromagnético em que as interferências de RF (radiofrequência) irradiadas sejam controladas.
- Poderá ocorrer interferência na área circundante de equipamentos com o símbolo indicado à direita.
- Elimine as pilhas e os componentes eletrónicos em conformidade com as normas locais.

- Não elimine o processador de som numa incineradora ou no fogo.
- Quando a função sem fios está ativada, o dispositivo utiliza transmissões codificadas digitalmente, de baixo consumo de energia, para comunicar com outros dispositivos sem fios. Embora não seja provável, os dispositivos eletrónicos nas proximidades poderão ser afetados. Nesse caso, afaste o processador de som do dispositivo eletrónico afetado.
- Se, ao utilizar a funcionalidade sem fios, os dispositivos forem afetados por interferência eletromagnética, afaste-se da origem.
- Quando viajar de avião, tenha o cuidado de desativar a funcionalidade sem fios.
- Desligue a funcionalidade sem fios através do modo de voo em áreas em que a emissão de radiofrequência estiver proibida.
- Os dispositivos sem fios Cochlear Baha incluem um transmissor RF que funciona dentro da gama de 2,4 GHz - 2,48 GHz.
- Para utilizar a funcionalidade sem fios, utilize apenas acessórios Sem Fios Cochlear. Para mais informações relativamente ao emparelhamento, por exemplo, consulte o manual do utilizador do acessório Sem Fios Cochlear.
- Não é permitida qualquer modificação deste equipamento.

Se o processador de som se molhar:

1. Abra imediatamente a tampa do compartimento da pilha e retire a pilha.
2. Coloque o processador de som num recipiente com cápsulas desumidificadoras, como um conjunto Dri-aid ou semelhante. Deixe o processador a secar durante a noite. Existem conjuntos desumidificadores disponíveis junto da maioria dos profissionais de audição.

Problemas de feedback (assobios)

Consulte a figura 11

1. Verifique se os artigos como chapéus ou óculos não entram em contacto com o processador de som. Assegure-se também de que nem a cabeça nem o pavilhão auricular entram em contacto com o processador de som.
2. Reduza o volume.
3. Verifique se a tampa do compartimento da pilha está fechada.

As designações do tipo de processador de som relativas aos modelos incluídos neste Manual do Utilizador são as seguintes:

FCC ID QZ3BAHA4, IC: 8039C-BAHA4, modelo IC: Baha4.

Declaração:
Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Regras da FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições a seguir indicadas: (1) este dispositivo não deverá provocar interferência nociva e (2) este dispositivo tem de aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferência que pode provocar um funcionamento indesejado.

Nota: Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe B, nos termos da parte 15 das Regras da FCC. Estes limites foram estabelecidos para fornecer proteção razoável contra interferência nociva numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado em conformidade com as instruções, poderá provocar interferência nociva a comunicações via rádio. Contudo, não existe qualquer garantia de que não ocorrerá interferência numa instalação específica. Se este equipamento provocar interferência nociva à receção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ao desligar e ligar o equipamento, o utilizador é incentivado a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reoriente ou mude de posição a antena de receção.
- Aumente o espaço de separação entre o equipamento e o recetor.
- Ligue o equipamento a uma tomada ou a um circuito diferente daquele a que o receptor está ligado.
- Solicite ajuda ao distribuidor ou a um técnico de rádio/TV com experiência.

Quaisquer alterações ou modificações poderão anular a autorização do utilizador para utilizar o equipamento.

Utilização prevista
O Processador de Som Baha® 4 Cochlear™ utiliza a condução óssea direta para transmitir o som à cóclea (ouvido interno). Funciona com base na combinação de um processador de som com pequeno implante de titânio que é colocado no osso do crânio atrás do pavilhão auricular. O osso craniano integra o implante de titânio através de um processo denominado osteointegração. Este processo permite a condução do som, através do osso craniano, diretamente para a cóclea, melhorando o desempenho auditivo.

Lista de países:
Nem todos os produtos estão disponíveis em todos os mercados. A disponibilidade dos produtos está sujeita a aprovação regulamentar nos respetivos mercados.
Especificação de restrições: Não é permitido utilizar o equipamento num raio de 20 km do centro de Ny Ålesund, Noruega.
Os produtos estão em conformidade com os seguintes requisitos regulamentares:

- Na UE: o dispositivo está em conformidade com os Requisitos Essenciais, nos termos do Anexo I da Diretiva 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos (MDD) e com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 1999/5/CE (R&TTE). Pode consultar a declaração de conformidade em www.cochlear.com
- Nos EUA: FCC CFR 47 Parte 15, subparte C, secção 15 249.
- Outros requisitos regulamentares internacionais aplicáveis em países fora da UE e dos EUA. Consulte os requisitos nacionais relativos a estas áreas.
- No Canadá, o Processador de Som está certificado sob o seguinte número de certificação: IC: 8093C-BAHA4.
- Este dispositivo está em conformidade com a(s) norma(s) RSS da indústria do Canadá, isenta(s) de licenciamento.
- Este aparelho digital de Classe B está em conformidade com a norma ICES-003 do Canadá. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- O funcionamento está sujeito às duas condições a seguir indicadas: (1) este dispositivo não poderá provocar interferência, e (2) este dispositivo tem de aceitar qualquer interferência, incluindo interferência que possa provocar o funcionamento indesejado do dispositivo. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

O equipamento inclui um transmissor RF.

יצירת קשר עם שירות הלקוחות

אנו עושים כמיטב יכולתנו לספק ללקוחותינו את המוצרים והשירותים הטובים ביותר. אנו מייחסים חשיבות רבה לדעתך על המוצרים והשירותים שלנו ולהתנסויותיך עמם. אם תרצה לחלוק עמנו את הערותיך וניסיונך, צור עמנו קשר.

שירות לקוחות – Cochlear אמריקה
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
שיחת חינם (צפון אמריקה) 1800 523 5798

טלפון: 9010 790 303 1+, **פקס:** 9025 792 303 1+
דוא"ל: customer@cochlear.com

שירות לקוחות – Cochlear אירופה
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

טלפון: 1500 87 1932 44+, **פקס:** 1526 87 1932 44+
דוא"ל: info@cochlear.co.uk

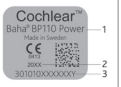
שירות לקוחות – Cochlear אסיה והפסיפיק
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

שיחת חינם (אוסטרליה) 1800 620 929
שיחת חינם (ניו זילנד) 0800 444 819

טלפון: 6555 9428 2 61+, **פקס:** 6352 9428 2 61+
או שיחת חינם 1800 005 215
דוא"ל: customerservice@cochlear.com.au

מפתח הסמלים

לאורך מסמכים אלה ישמשו הסמלים הבאים. עיין ברשימה שלהלן כדי להבין את משמעותם:

	היווע ב "הוראות השימוש" או "הוראות ההפעלה"
	"זהירות" או "זהירות, היווע במסמכים הנלווים"
	אות קולי
	סימן האיחוד האירופי
	הגבלת טמפרטורה
	סכנת הפרעות
	1 שם המוצר 2 תאריך הייצור 3 מספר סידורי
	קוד אצווה
	מספר סידורי
	עיין בהוראות/חוברת
	מעבד קול Baha עם תקשורת אלחוטית
	סמל ACMA

ברוך הבא

ברכות על בחירתך במעבד הקול Cochlear™ Baha® 4. כעת אתה מוכן להשתמש במעבד הקול המתקדם של Cochlear באמצעות הולכת עצם, הפועל בטכנולוגיה מתוחכמת וחדשנית של עיבוד אותות ותקשורת אלחוטית.

מדריך זה מכיל שלל עצות וטיפים לגבי הדרך הטובה ביותר להשתמש ולטפל במעבד הקול Baha שלך. אם תקרא מדריך זה ותשמור אותו נגיש לעיון בעתיד, תבטיח שתוכל להפיק את המירב ממעבד הקול Baha.

מפתח לחלקי המכשיר *ראה איור* 1

1. מכסה תא הסוללה
2. שקע שמע ישיר
3. מיקרופונים
4. לחצן הגברת/הפחתת עוצמה והפעלה/כיבוי
5. מחבר פלסטי
6. לחצן תוכניות, לחצן שמע אלחוטי
7. לחצן הגברת/הפחתת עוצמה והפעלה/כיבוי
8. נקודה לחיבור שרוך האבטחה

הערה לגבי האיורים: האיורים המופיעים על הכריכה תואמים לחלקים במדריך זה המכילים מידע ספציפי לדגם זה של מעבד הקול. בזמן הקריאה, עיין באיור המתאים. התמונות המופיעות אינן לפי קנה מידה.

מבוא

קלינאי התקשורת שלך היה אמור לתת לך את מעבד הקול Baha יחד עם תכולת ערכה זו. כדי להבטיח ביצועים מיטביים, קלינאי התקשורת שלך יתאים את המעבד כך שיהלום את צרכיך. זכור לשאול את קלינאי התקשורת ואנשי הצוות המטפלים בך את כל השאלות המטרידות אותך בנוגע לשמיעה שלך או לשימוש במערכת זו.

הקפד לפעול על פי כל ההוראות המתאימות שמופיעות במדריך זה, בהתאם לתצורת החיבור הספציפית שלך.

אחריות

האחריות אינה מכסה פגמים או נזקים שנוצרים בעקבות, או קשורים אל, השימוש במוצר זה עם יחידת עיבוד שאינה של Cochlear ו/או שתל שאינו של Cochlear. לפרטים נוספים, עיין ב-"כרטיס האחריות העולמית המוגבלת של Cochlear Baha".

חיבור שרוך האבטחה *ראה איור* 7

לפני חיבור מעבד הקול, חבר אליו את שרוך האבטחה והצמד את קצהו האחר של השרוך אל חולצתך או מעילך.

Cochlear ממליצה לחבר את שרוך האבטחה כאשר עוסקים בפעילות גופנית. על ילדים להשתמש בשרוך האבטחה בכל עת.

אביזרים

מעבד הקול מאפשר שימוש באביזרים אלחוטיים של Cochlear. בנוסף, מעבד הקול שלך מצויד בשקע DAI (שקע שמע ישיר - Direct Audio Input) המשמש לחיבור ישיר של כבל למקורות שמע חיצוניים שונים, כגון נגני MP3 (מצריך שימוש במתאם האופציונלי Cochlear Baha Audio Adapter), או יחידת ההשראה האלקטרומגנטית Cochlear Baha Telecoil. היוועץ עם הרופא או קלינאי התקשורת שלך לקבלת פרטים נוספים בדבר האביזרים הזמינים למעבד הקול שלך.

החלפת סוללות

השתמש באחת מהסוללות הכלולות (אבץ-אוויר, חד פעמיות) להחלפה. הסוללות הכלולות בערכת מעבד הקול תואמות את ההמלצות העדכניות ביותר של Cochlear. צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך לקבלת מידע על רכישת סוללות נוספות.

טיפים לגבי הסוללה

- משך חיי הסוללה מתקצר מרגע חשיפתה לאוויר (הסרת הסרט הפלסטי).
- משך חיי הסוללה תלוי ברמת השימוש היומי, בהגדרת עוצמת הקול, בשימוש במצב תקשורת אלחוטית, בסביבת השמע, בתכנית הנבחרת ובעוצמת הסוללה.
- כדי להאריך את חיי הסוללה למקסימום האפשרי, כבה את מעבד הקול כאשר אינו נמצא בשימוש.
- אם סוללה דולפת, החלף אותה מיד.

שים לב: צדו הפנימי של מכסה הסוללה מרופד במחסום לחות המונע מאבק ומים מלחדור למעבד הקול. כדי להבטיח איטום יעיל, Cochlear ממליצה להחליף את מכסה הסוללה מדי 6 חודשים. בתנאי לחות, החלף את מכסה הסוללה בתדירות גבוהה יותר.

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך לקבלת מידע על רכישת מכסי סוללה נוספים.

להחלפת הסוללה ב-Baha 4:

ראה איור 8

1 2 החלק את מכסה הסוללה בעדינות כלפי מטה עד שתחוש בנקישה - 'קליק'. כעת ניתן להסיר את המכסה.

3 הרם ופתח בעדינות את הכיסוי, בעזרת הציפורן, וחשוף את הסוללה.

4 הוצא את הסוללה הישנה. השתמש בכלי המגנטי המצורף להוצאת הסוללה אם יש צורך בכך. השלך והיפטר מהסוללה בהתאם לתקנות המקומיות.

5 הסר את המדבקה בצד של הסימון + בסוללה החדשה. הכנס את הסוללה החדשה כשהסימן + פונה לכיוון המסומן ב + על תא הסוללה של המעבד.

6 הנח את הסוללה להתאוורר במשך דקה שלמה לפחות כדי לצבור מתח כנדרש.

7 לחץ על הכיסוי בעדינות כדי לסגור אותו.

8 חבר את מכסה הסוללה והחלק אותו בעדינות בחזרה למצבו הנעול.

השימוש במעבד הקול שלך

מעבד הקול מצויד בלחצנים להפעלה ולכיבוי של מעבד הקול, לבחירת תכניות האזנה שונות, לכוונון עוצמת השמע ולהפעלת מצב תקשורת אלחוטית. ניתן להפעיל מחוונים קוליים להתרעה על ההגדרות השונות ועל מצב המעבד.

מעבד הקול שלך מתוכנת לשימוש ספציפי בצד מסוים של ראשך - בצד ימין או בצד שמאל. קלינאי התקשורת המטפל בך סימן את המעבד שלך לשימוש בצד ימין או בצד שמאל.

הפעלה/גיבוי *ראה איור* 2

להפעלת מעבד הקול שלך, לחץ על אחד מהלחצנים החיצוניים והרפה ממנו. כדי לכבות את מעבד הקול שלך, לחץ על לחצן הפחתת העוצמה והחזק אותו לחוץ במשך 2 שניות.

לאחר כיבוי והפעלה מחדש של מעבד הקול שלך, הוא חוזר להגדרות ברירת המחדל שלו (תוכנית מספר אחת).

מחווני מצב קוליים *ראה איור* 3

מעבד הקול שלך מצויד במחוונים קוליים (צפצופים).

שים לב: קלינאי התקשורת שלך יכול לבטל את פעולת הצפצופים, אם תעדיף זאת.

החלפת התכנית *ראה איור* 4

קלינאי התקשורת שלך בחר, לאחר התייעצות עמך, עד ארבע תכניות המוגדרות במעבד הקול Baha:

תכנית מספר 1: _____

תכנית מספר 2: _____

תכנית מספר 3: _____

תכנית מספר 4: _____

(תכניות אלה מתאימות לסביבות האזנה שונות. בקש מקלינאי התקשורת שלך לרשום את התכניות הספציפיות שלך).

למעבר בין תכניות, לחץ על הלחצן האמצעי והרפה. אותות קוליים מספקים לך חיווי איזו מבין התכניות הפעלת:

תכנית מספר 1: צפצוף אחד
תכנית מספר 2: שני צפצופים
תכנית מספר 3: שלושה צפצופים
תכנית מספר 4: ארבעה צפצופים

כדי להפעיל מצב תקשורת אלחוטית, לחץ על הלחצן האמצעי והחזק אותו עד שיישמע אות קולי לאישור. *ראה איור* 4

כוונון עוצמת השמע *ראה איור* 5

קלינאי התקשורת שלך כיוון את עוצמת השמע במעבד הקול שלך. אתה יכול גם לכוונן ידנית את בקרת העוצמה של השמע בעזרת הלחצנים הצדדיים. כאשר מעבד הקול ממוקם על הראש, הלחצן הקדמי הוא להגברת העוצמה והלחצן האחורי הוא להפחתת עוצמה.

לשליטה בנוחות ההאזנה שלך בסביבות האזנה שונות, תוכל לכוונן את עוצמת השמע:

- כדי להגביר את העוצמה, לחץ על לחצן הגברת העוצמה ושחרר אותו. כדי להפחית את העוצמה, לחץ על לחצן הפחתת העוצמה ושחרר אותו.
- בכל פעם שנלחץ אחד מלחצני שינוי העוצמה מושמע צפצוף. כאשר אתה מגיע לרמת המינימום או המקסימום, מופעל חיווי של צפצוף ארוך.

שימוש בטלפון *ראה איור* 6

לקבלת תוצאות מיטביות בזמן שיחת טלפון, הנח את אפרכסת הטלפון ליד כניסת המיקרופון של מעבד הקול במקום להניחה ליד תעלת האוזן שלך. ודא כי האפרכסת אינה נוגעת במעבד הקול כדי שלא תתרחש תופעה של פידבק.

לחילופין, התוספת האופציונלית של Cochlear Wireless Phone Clip (דיבורית אלחוטית לטלפון נייד) תאפשר לך לשדר שיחות טלפון וצלילי שמע מהטלפון הנייד אל מעבד הקול שלך.

אזהרות

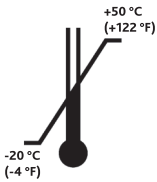
עצות כלליות

מעבד הקול אינו יכול להשיב את כושר השמיעה הרגיל, וגם לא לסייע במניעה או בהשגת שיפור בליקוי שמיעה כתוצאה מפגם אורגני.

- שימוש בלתי סדיר במעבד הקול עלול שלא לאפשר למשתמש להפיק ממנו את המירב.
- השימוש במעבד הקול מהווה רק חלק משיקום השמיעה, וייתכן שתצטרך להשלים את פעולתו באמצעות אימוני שמיעה והדרכה בקריאת שפתיים.

אזהרות

- מעבד הקול הוא מכשיר דיגיטלי, אלקטרוני, רפואי, שנועד לשימוש מסוים. ככזה, יש להשתמש בו בכל עת בזהירות ובקפידה.
- מעבד הקול אינו חסין-מים!
- לעולם אין להשתמש בו בגשם כבד, באמבט או במקלחת!
- אל תחשוף את מעבד הקול שלך לטמפרטורות קיצוניות. מעבד הקול נועד לפעול בטווח הטמפרטורות 5°C+ (41°F+) עד 40°C+ (104°F+). פעולת הסוללות נפגעת במיוחד בטמפרטורה הנמוכה מ- 5°C+. אין לחשוף את מעבד הקול לעולם לטמפרטורה הנמוכה מ- 20°C- (4°F-) או גבוהה מ-50°C+ (122°F+).



- מכיל חלקים קטנים העלולים להוות סיכון לחנק
- אין להשתמש במעבד הקול בסביבות דליקות ו/או נפיצות.
- אם אתה עומד לעבור בדיקת דימות בתהודה מגנטית (MRI), עיין בכרטיס ה-MRI שהוא חלק ממארז המסמכים.
- מכשירי קשר הפועלים על תדרי רדיו (RF), נישאים וניידים, עלולים להשפיע על תפקוד מעבד הקול שלך.
- מעבד הקול מתאים לשימוש בסביבות אלקטרו-מגנטיות עם חיבור לאספקת חשמל ברמות שנמצאות לרוב בתחנות כוח או בתי חולים ולשדות מתח מגנטי ברמות שנמצאות לרוב בתחנות כוח או בתי חולים. הוא מיועד לשימוש בסביבה אלקטרומגנטית שבה הפרעות קרינת תדרי הרדיו (RF) הן מבוקרות.

- בקרבת ציוד הנושא את הסמל שמשמאל עלולה להתרחש הפרעה.
- יש להשליך את הסוללות והפריטים האלקטרוניים בהתאם להנחיות המקומיות.
- אל תשליך את מעבד הקול שלך אל כבשן או לתוך אש.
- כאשר מופעלת התקשורת האלחוטית, המכשיר משתמש בשידורים מקודדים דיגיטליים בעוצמה נמוכה כדי לנהל תקשורת עם מכשירים אלחוטיים אחרים. מכשירים אלקטרוניים סמוכים עלולים להיות מושפעים מכך, אם כי הסבירות לכך נמוכה. במקרה כזה, הרחק את מעבד הקול מהמכשיר האלקטרוני שהושפע.
- במקרה של שימוש בתקשורת האלחוטית, אם מכשירי השמיעה מושפעים מהפרעה אלקטרומגנטית, התרחק ממקור ההפרעה.
- בעלייה לטיסות, הקפד להפסיק את פעולת התקשורת האלחוטית.
- באזורים שבהם אסורה פליטת תדרי רדיו, כבה את פעולת התקשורת האלחוטית באמצעות מעבר למצב הטיסה.
- המכשירים האלחוטיים של Cochlear Baha כוללים גם משדר RF שפועל בטווח של 2.4 GHz עד 2.48 GHz.
- לשימוש בתקשורת האלחוטית, השתמש אך ורק באביזרים אלחוטיים של Cochlear. להנחיות נוספות בעניין צימוד (Pairing) למשל, נא עיין במדריך המשתמש של אביזר Cochlear האלחוטי הרלוונטי.
- אין לבצע התאמות כלשהן בציוד זה.

מצב טיסה

בעלייה למטוס, יש להפסיק את פעולת התקשורת האלחוטית, שכן חל איסור על שידור אותות רדיו במהלך טיסות. כדי להפסיק את פעולת התקשורת האלחוטית:

1. כבה את מעבד הקול שלך בלחיצה על לחצן הפחתת העוצמה והחזקתו לחוץ במשך 2 שניות
2. לחץ על לחצן התכניות והחזק אותו לחוץ, ובמקביל הפעל את מעבד הקול בלחיצה ושחרור של אחד מלחצני העוצמה. יישמע אות קולי לאישור שמצב טיסה הופעל.

במצב טיסה, פעולת התקשורת האלחוטית ניתנת להפעלה-מחדש על-ידי כיבוי המעבד והפעלתו מחדש באופן רגיל.

אם מעבד הקול כבה משום שהסוללה הוסרה, ניתן להפעיל אותו במצב טיסה על-ידי לחיצה והחזקה של לחצן התכניות ובמקביל הכנסת הסוללה מחדש.

מכסה סוללה חסין-פתיחה אופציונלי *ראה איור* 9

כדי למנוע ממשתמשים לפתוח בטעות את מכסה הסוללה ולחשוף את הסוללה, ניתן להשיג מכסה סוללה אופציונלי חסין-פתיחה. הדבר שימושי במיוחד עבור ילדים. יש לנעול ולפתוח את מכסה הסוללה חסין-הפתיחה בעזרת הכלי המיוחד שכלול בערכת מכסה הסוללה חסין-הפתיחה, כדי למנוע גרימת נזק בטעות למכסה. צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך לקבלת מידע על רכישת מכסי סוללה חסיני-פתיחה.

כדי להשתמש במכסה הסוללה חסין-הפתיחה:

1. ודא שחריץ הבורג ממוקם במצב אנכי.
2. חבר את מכסה הסוללה והחלק אותו למצבו הנעול.
3. סובב את הבורג רבע סיבוב עם כיוון השעון כדי לנעול את מכסה הסוללה במצב אופקי.
4. לפתיחת מכסה הסוללה, סובב את הבורג רבע סיבוב כנגד כיוון השעון למצב אנכי. כעת ניתן להסיר את מכסה הסוללה.

זהירות: ילדים עלולים לבלוע סוללות, המסוכנות במיוחד לבריאות. יש לשמור את סוללות המכשיר מחוץ להישג ידם של ילדים, אנשים בעלי מגבלות שכליות או בעלי חיים בבית. במקרה של בליעת סוללה בשוגג, יש לפנות מיד אל שירותי החירום במרכז הרפואי הקרוב.

טיפול כללי במעבד

מעבד הקול Baha הוא מכשיר חשמלי עדין. פעל על פי הנחיות אלה כדי לשמור עליו במצב תקין:

- אם אינך מתכוון להשתמש במעבד הקול שלך לפרק זמן כלשהו, הוצא את מכסה הסוללה והנח למעבד הקול להתאוורר.
- אם אינך מתכוון להשתמש במעבד הקול לפרק זמן ארוך, הוצא ממנו את הסוללה.
- כאשר המעבד אינו בשימוש, כבה את מעבד הקול ואחסן אותו במקום נקי מאבק ולכלוך.
- בזמן פעילות גופנית אבטח את מעבד הקול שלך בעזרת שרוך האבטחה. אם הפעילות הגופנית כוללת מגע, Cochlear ממליצה להסיר את מעבד הקול שלך ולהגן על איזור השתל באמצעות סרט זיעה לראש או פריט דומה.
- הסר את מעבד הקול שלך לפני שאתה משתמש בתרסיס או ג'ל לשיער, או בצבע לשיער.

שימוש במוט ההדגמה Share the Experience *ראה איור* 10

בני משפחה וחברים יכולים "לחלוק את החוויה" של שמיעה באמצעות הולכת עצם. מוט ההדגמה משמש אחרים להדמיית השמיעה בעזרת מעבד הקול Baha.

לשימוש במוט ההדגמה:

1. חבר את מעבד הקול אל מוט ההדגמה בעזרת טכניקת ההטיה. הצמד את המוט אל עצם הגולגולת מאחורי האוזן. אטום את שתי האוזניים והפק צלילים.
2. כדי להימנע מרעשי פידבק ('שריקה'), הקפד שמעבד הקול לא יגע בכל עצם אחר פרט למוט ההדגמה.

שיוך סוגי מעבדי קול לדגמים הכלולים במדריך משתמש זה הן:
FCC ID QZ3BAHA4, IC: 8039C-BAHA4, דגם IC: Baha4.

הצהרה:
מכשיר זה תואם לפרק 15 בכללי FCC. הפעלת המכשיר כפופה לשני התנאים הבאים: (1) מכשיר זה אינו רשאי לגרום להפרעות מזיקות, (2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, כולל הפרעה שעלולה לגרום לפעולה בלתי רצויה.

שים לב: ציוד זה נבדק ונמצא תואם להגבלות החלות על מכשיר דיגיטלי Class B, לפי פרק 15 של כללי FCC. הגבלות אלה מיועדות לספק הגנה סבירה כנגד הפרעה מזיקה בהתקנה ביתית. ציוד זה מחולל, צורך, ועלול לשדר אנרגיה של תדר רדיו, ואם אינו מותקן ומשמש על פי ההנחיות - הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות בתקשורת רדיו. עם זאת, אין כל ערובה שההפרעה לא תתרחש בהתקנה מסוימת. אם אכן הציוד גורם להפרעה מזיקה לקליטת רדיו או טלוויזיה, עובדה שניתן לוודא אותה על-ידי כיבוי והפעלה של הציוד, מומלץ למשתמשים לנסות ולתקן את ההפרעה באחד או יותר מהאמצעים הבאים:
• שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת המקלט.
• הגדלת המרחק המפריד בין הציוד לבין המקלט.
• חיבור הציוד אל שקע הנמצא במעגל חשמלי אחר מזה שאליו מחובר המקלט.
• התייעצות עם המשווק או עם טכנאי רדיו/טלוויזיה/ לקבלת סיוע.
שינויים או התאמות בציוד עלולים לגרום לביטול סמכותו של המשתמש להפעלת הציוד.

השימוש המיועד
מעבד הקול Cochlear™ Baha® 4 משתמש בהולכת עצם ישירה להעברת צלילים אל שבלול האוזן (הקוכליאה, האוזן הפנימית). הוא פועל בשילוב של מעבד קול ושתל קטן מטיטניום, המוחדר לעצם הגולגולת, מאחורי האוזן. שתל הטיטניום משתלב בעצם הגולגולת בתהליך המכונה בשם אוסאו-אינטגרציה - השתלבות השתל בעצם. הדבר מאפשר הולכה של הקול דרך עצם הגולגולת ישירות לשבלול האוזן, באופן המשפר את ביצועי השמיעה.

רשימת מדינות:
לא כל המוצרים זמינים בכל השווקים. זמינות המוצרים כפופה לאישור גורמי הרגולציה בשווקים הרלוונטיים.
מפרט הגבלות: אינך רשאי להפעיל את הציוד בטווח של 20 ק"מ ממרכזה של העיר ני אלסונד (Ny Ålesund) בנורבגיה.
המוצרים תואמים את דרישות הרגולציה הבאות:
• באיחוד האירופי: המכשיר עומד 'בדרישות החיוניות' על פי נספח I לתקנת המועצה מס' 93/42/EEC למכשירים רפואיים (MDD) ובדרישות החיוניות בתוספת תנאים רלוונטיים אחרים בתקנה 1999/5/EC (R&TTE). ניתן לעיין בהצהרת התאימות בכתובת www.cochlear.com
• בארה"ב: FCC CFR 47 פרק 15, סעיף C, פסקה 15.249.
• דרישות רגולציה בינלאומיות רלוונטיות אחרות, במדינות שמחוץ לא"א וארה"ב. נא עיין בדרישות המקומיות של המדינות באזורים אלה.
• בקנדה, מעבד הקול מורשה תחת מספר האישור הבא: IC: 8093C-BAHA4.
• מכשיר זה עומד בדרישות תקן/י RSS לפטור-מרישוי של Industry Canada.
• מתקן דיגיטלי Class B זה עומד בדרישות ה- ICES-003 של קנדה.
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
• הפעלת המכשיר כפופה לשני התנאים הבאים: (1) מכשיר זה אינו רשאי לגרום להפרעות מזיקות, (2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, כולל הפרעה שעלולה לגרום לפעולה בלתי רצויה של המכשיר. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

הציוד כולל משדר RF.

אם מעבד הקול טבל במים:

1. פתח מיד את מכסה הסוללה והסר את הסוללה.
2. שים את מעבד הקול במיכל עם כמוסות ייבוש כגון ערכת Dri-aid או ערכה דומה. השאר את המעבד להתייבש למשך הלילה. ניתן להשיג ערכות ייבוש אצל ספק מערכת ה-Baha.

בעיות של פידבק ('שריקה')

ראה איור 11

1. בדוק שעצמים כגון כובעים ומשקפיים אינם נוגעים במעבד הקול. כמו כן, ודא שגם הראש או האוזן אינם באים במגע עם מעבד הקול.
2. הפחת את העוצמה.
3. בדוק שמכסה הסוללה סגור.